11MA VIDA
EL SABOR DEL CASTIGO

......

"PECADO"?

"PECADO" ES ALGO MALO...?

SATO-CHAN...

SATO-CHAN TAMBIÉN HIZO ALGO MALO...?

...

Sí.

Yo...

Verás... yo...

LATIDO
Las palabras
Aah…
Aah…
no salen.
Aah…
Ahh…
LATIDO

Ah ...

......

Deberia decírselo?

LATIDO

Si lo hago,

LATIDO

LATIDO

cuando se entere de lo que hice...

LATIDO

Qué tal si Shio-chan comienza a despreciarme?

LATIDO

……

LATIDO
LATIDO
Ah
Ah
Ah
Ah

LATIDO
LATIDO
LATIDO
LATIDO

Ah...
Podría perder

mi único
amor.
Sato-
chan.
LATIDO
Ah...

Uh...

Crisparse

Tengo miedo.

No puedo mirar a Shio-chan a los ojos.

Odio esto.

Lo odio.

Tengo miedo.

Quiero esconderme.

Quiero encerrarme.

De esa forma no tendría que ver u oír nada.

Pero si lo hago, caeré en desesperación.

……

Pavor... Es la primera vez que lo siento.

Ya sé. Si le miento.

Sí.

No.

Si no confieso este pecado,
entonces, este inso-portable castigo
APRETAR
seguramente nunca terminará.
Aah...

Agarrar
Se lo diré.
Shio-chan, te lo ruego.
Yo...
......
Uhm...
por favor.
Ah.
no me abandones.
Ahh...
Yo...
Gotear

LE DIJE A OTRA PERSONA,

A ALGUIEN MÁS APARTE DE SHIO-CHAN,

QUE ME GUSTABA ...!

...

A pesar ...

A pesar de que hice un voto,

yo...

A pesar de que juré

en la salud y en la enfermedad,

que siempre amaría a Shio-chan,

incluso si no fue verdad,

le dije a otra persona

que la amaba.

APRETAR

No importa si le mentí,

aún así violé

mi voto

de amor

hacia Shio-chan!

...

...

Lo dije.
Se lo dije.
APRETAR
URGH...
Gotear
Gotear
TE AMO, SHIO-CHAN.
Shio-chan.
Shio-chan.
TE...
TE AMO MÁS QUE A NADA.
Shio-chan.
NO NECESITO NADA MÁS.
Shio-chan.

SOLO SHIO-CHAN
La única persona
GUÍA MI AMOR...
que amo en el mundo.
Mi...

Ya, ya, Sato-chan.
No te preocupes.
No llores.
……
Sabes?
Yo también te amo.
……

Shio-chan, me perdonas?
Hice...
Hice algo malo.
Yo...
......
Pero lo sé.
Sato-chan
siempre trabaja tan duro por mí.

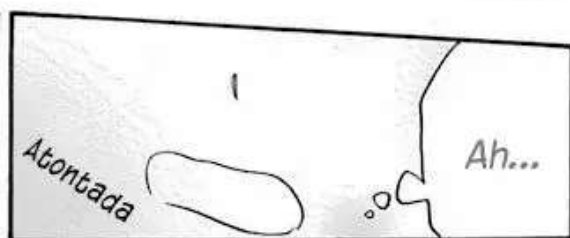
Soy feliz cuando dices que me amas.
Cuando me abrazas,
cuando sonríes para mí, me alegra.
Así que está bien.
Ya que es Sato-chan,
está bien.

Está bien?
...

Pero todo eso no es gran problema...
Shio-chan...
Qué?
Sólo lo hago porque quiero.
Te amo.

Más que a nadie o a nada,
Realmente está bien?

incluso más que a la fa-mi-lia.
Amo más a Sato-chan.
Ya que Sato-chan
es más cálida que la familia...
Soy tan afortunada.

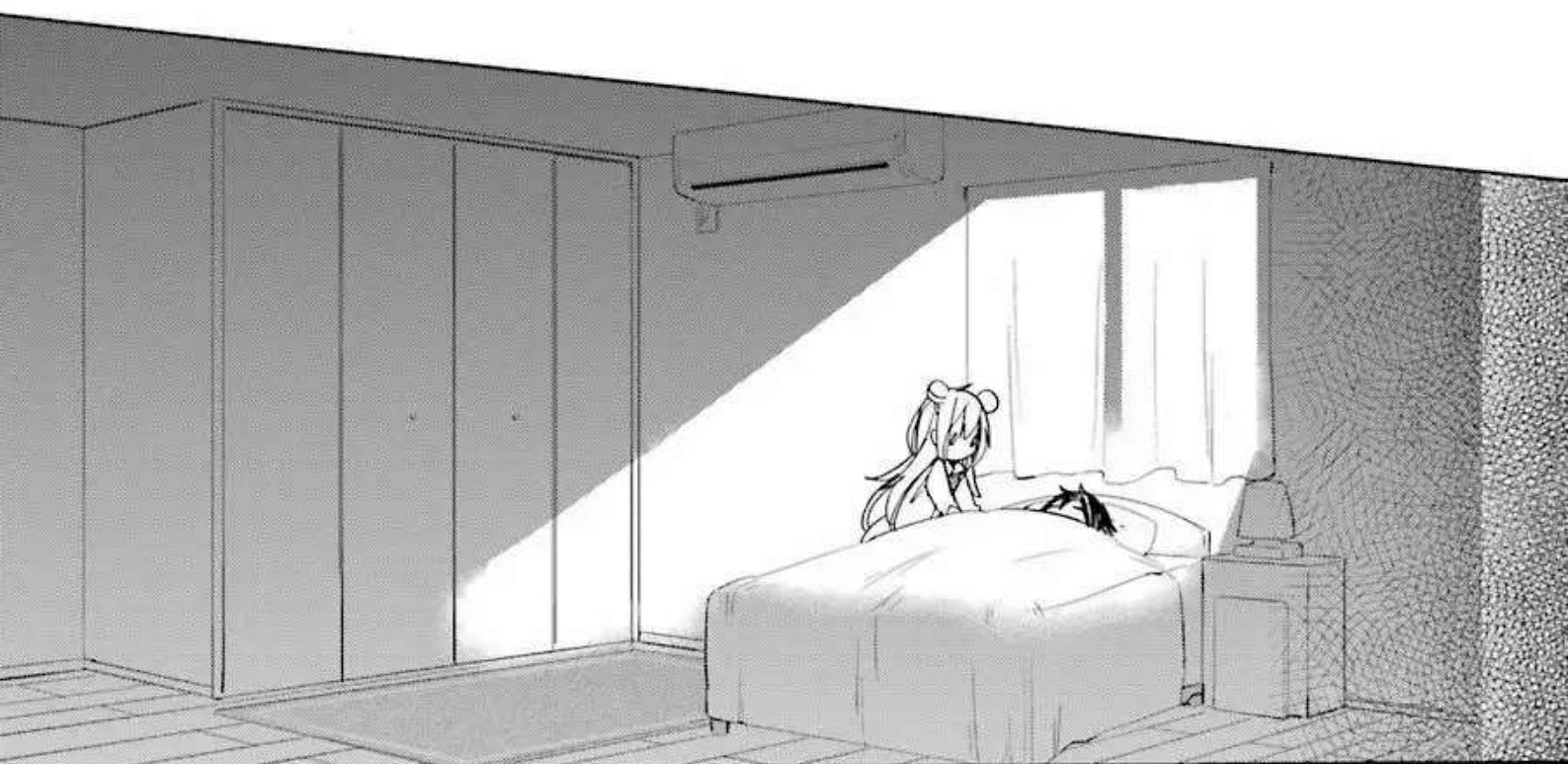
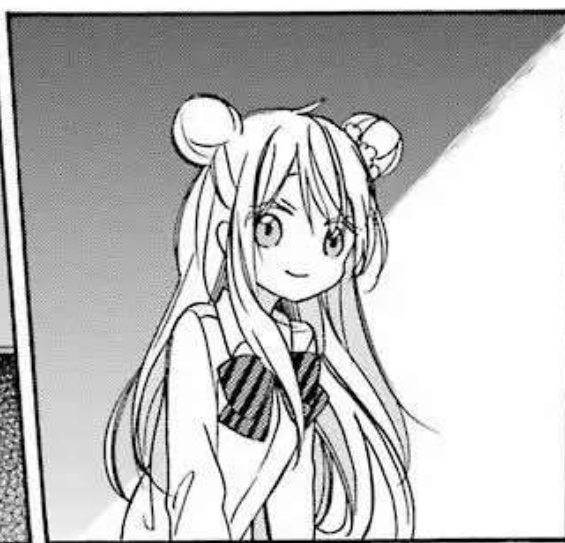
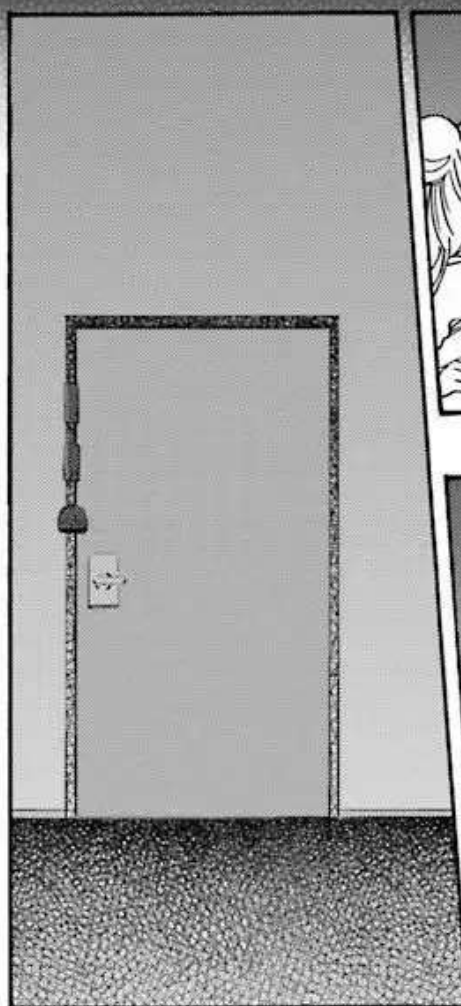
Ah...
Atontada
Yo también mentí, lo sien-
Está bien.
Está bien ahora!
Tan dulce.
Sato-chan,

No importa qué haya pasado, está bien ...!
Gracias,
Shio-chan.
Te...
Tenía razón.
UH...
UUH...
UUH...

WAAAAAA
WAAAAAAAA
UHH...
UWAA
UUU...
Ya no tengo miedo.
Es tan dulce.
Shio-chan...

Shio-chan...
Es un poco embarazoso, sabes?
Tal vez porque ha pasado mucho tiempo...?
A pesar de que lo hemos hecho tantas veces.
Verdad?
Fufu.

Nuestro voto.
He descubierto algo importante.
Incluso si es por el bien de mi amor,
En la salud y en la enfermedad,
hay cosas que no debo hacer!
para bien o para mal,
No debo engañar a la persona que amo.
en la riqueza o en la pobreza,
hasta que la muerte nos separe,
Sí,

Juro que siempre amaré a sato-chan.
No debo traicionar a mi amor—

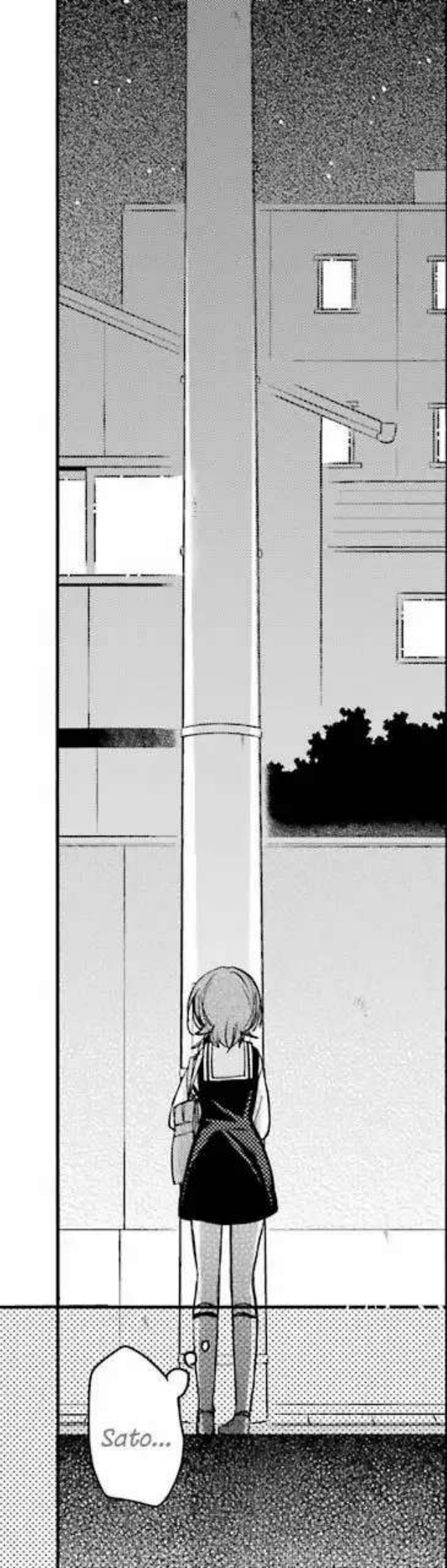
Sin importar qué.

Mientras no traicione a mi amor,
cualquier cosa que haga está bien,

no es cierto,
¿dios?

ESTA FRASE TIENE DOBLE SENTIDO: "MI JARRO SE HA LLENADO".

Juro que amaré a Shio-chan
por siempre.
Mi preciada, amada, dulce y feliz vida.
Ring

Shio.

Sato...

Ella es tan linda.
Es cierto que ha tenido algo como un mal hábito con los hombres.
Pero no parecía como si hubiera tenido problemas con sus amigos alguna vez.
Ella es... Cómo debería decirlo ...?
Una buena chica.
Es absolutamente imposible que haya secuestrado a esa niña.
Es estúpido.
Es ridiculo.
Mitsuboshi-kun está completamente loco.
Pero entonces, por qué es que...

algo se siente fuera de lugar?

Es verdad que

no estoy realmente segura pero...

Fin del volumen 3 de Happy sugar life.
En la siguiente página el Omake.

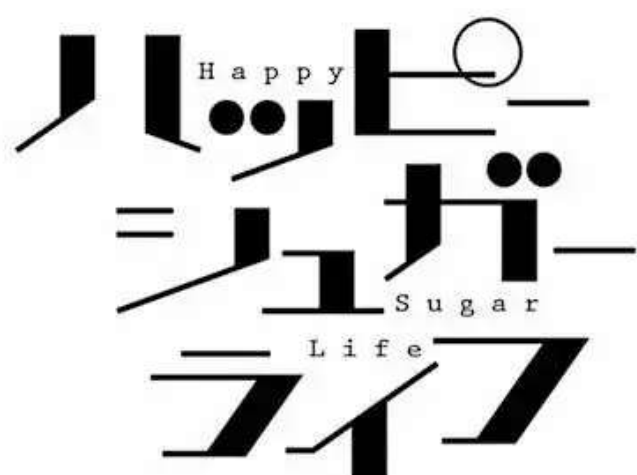
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life

LOS POMPONES DE SATO-CHAN SON MUY LINDOS!
Lo crees?

POM-POM!
POM-POM!
Fufu~

Quisieras que intente atarte el cabello también?
SÍ!

Yyy listo!

YAY!

NT: SE REFIERE A LOS CLIPS DE DULCES QUE USA EN EL CABELLO.

EL LAZO!

VA A JUEGO CON EL DE SATO-CHAN~!

SATO-CHAN TAMBIÉN USA DULCES*!

VAMOS A JUEGO! VAMOS A JUEGO!

ESTOY TAN FELIZ.

Shio-chan...

キュッ

Cuando crezca, probemos con los pompones también.

Agradecimiento especial a:

担当さま.
めぐるさま. つなあげさま.
徒楽耀 さま.
苗さん、ゆうやさん.
デザイナーさま.
その他関わって下さった
全ての方々、
読者さま.

次巻も
よろしく
お願いします.

次巻予告
知りたいんですか
その中身
すごいスリルじゃないですか…
La vida continúa.
HAPPY SUGAR LIFE 4
A la venta en otoño del 2016
触れた時の気味の悪い感触
もしかして
神戸しお
探してます
※単行本発売時のまま収録しています。

そして少女は、
神様の嫁になりました。
天涯孤独の少女・希桜彗華。
彼女には記憶の欠落があった。
平和なこの町・空想町に死神が現れたとき、
幼なじみの空想万は、彼女の目を見てこう言った。
「彗華。俺のヨメになれ」
鍵空とみやきの原点、
商業デビュー作。
儚く、あたたかい、
小さな恋の物語。
電子書籍で配信開始です。

忘れないでね。
たのしいことも、
せつないことも。
はじめての
恋だから。

鍵空とみやき

カミヨメ

Presented by Tomiyaki Kagisora

※単行本発売時のまま収録しています。

デジタル版　Ver.1.00
ガンガンコミックスJOKER

ハッピーシュガーライフ

3

2016年 5 月21日　Ver.1.00発行

著者
鍵空とみやき

発行所
株式会社スクウェア・エニックス

装幀
岩井美沙(バナナグローブスタジオ)

初出／月刊ガンガンJOKER
2016年1月号～4月号掲載

カバー折り返し

※コミックス発売時のカバー折り返しを収録

表紙 表

※コミックス発売時の表紙 表を収録

表紙 裏

※コミックス発売時の表紙 裏を収録

カバー

※コミックス発売時のカバーを収録

ESTE ES UN FANSUB DEDICADO A LA TRADUCCIÓN DE MANGAS AL ESPAÑOL DIRIGIDO POR FANS Y PARA FANS, PERO PARA SEGUIR TRAYÉNDOLES FUTUROS PROYECTOS, NECESITAN CUMPLIR LAS NORMAS QUE PONEMOS:

SI ERES UN UPLOADER:

NO DEBES SACAR LOS CRÉDITOS DE LA CARPETA COMPRIMIDA.
NO DEBES COBRAR POR DAR A CONOCER NUESTRAS TRADUCCIONES.
NO DEBES MODIFICAR LAS IMAGENES Y/O CALIDAD DE ÉSTAS.
NO RESUBAS NUESTROS PROYECTOS EN TUS CUENTAS DE DESCARGAS DIRECTAS. EJ: MEDIAFIRE, MEGA, ETC...
SI SUBES NUESTROS PROYECTOS A UN VISOR ONLINE, REDIRECCIONA LAS DESCARGAS A LOS LINKS CORRESPONDIENTES DE NUESTRA WEB.
SI SUBES NUESTROS PROYECTOS EN YOUTUBE U OTRO TIPO DE WEB PARECIDA, MENCIÓNANOS EN TU DESCRIPCIÓN Y/O VIDEO.

VUELVO A DECIR, NO QUITEN LOS CRÉDITOS.

POR QUÉ ES NECESARIO TODO ESTO?

PORQUE LAS DESCARGAS Y/O PUBLICIDAD DE LA WEB NOS DARÁ LA POSIBILIDAD DE MEJORARLA, POR ESO SUBIMOS LOS ANUNCIOS DE PAGA Y/O REFERIDOS PARA MEJORAR LA WEB. COMO DIJE ANTES, ESTA WEB ES DIRIGIDA POR FANS Y PARA FANS PERO AÚN NO TENEMOS DOMINIO, POR ESO ESTAMOS LIMITADOS DE MUCHÍSIMAS FORMAS, EL MOTIVO POR EL CUAL LA WEB ESTÉ CON ANUNCIOS ES PARA CONSEGUIR UN DOMINIO Y MANTENERLO ACTIVO DURANTE MUCHO TIEMPO MÁS. COMO NO QUEREMOS MOLESTAR CON LO DE "DONAR" PREFERIMOS QUE NOS REGALEN 5 SEGUNDOS DE SU TIEMPO Y/O SEAN NUESTROS REFERIDOS CON LAS WEBS DE PAGA POR SI LES INTERESA LA IDEA DE GENERAR SU DINERO PROPIO.

SABIENDO TODO ESTO QUISIERA QUE NOS APOYEN Y RESPETEN NUESTRAS NORMAS YA QUE INVERTIMOS MUCHO TIEMPO PARA TRAERLES ESTOS MANGAS AL ESPAÑOL.

*TODOS LOS CRÉDITOS DE LOS MANGAS VAN PARA SUS RESPECTIVOS AUTORES, MANGASUBES SÓLO SE HACE RESPONSABLE DE LA TRADUCCIÓN EN ESPAÑOL.

HAPPY SUGAR LIFE

CAPITULO: 12

TRADUCTOR: AMTATAY

CORRECTOR: IOZE-CHI

EDITOR: NINE

CLEANER: NINE

REDRAWER: NINE

SCAN ENG:
WATERFLAME SCANS

/MANGASUBES

MANGASUBES.WIX.COM/MANGASUBES

鍵空とみやき
4
ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life

ハッピー
シュガー
ライフ

ハッピーシュガーライフ

Happy
Sugar
Life
4

Presented by
Tomiyaki
Kagisora

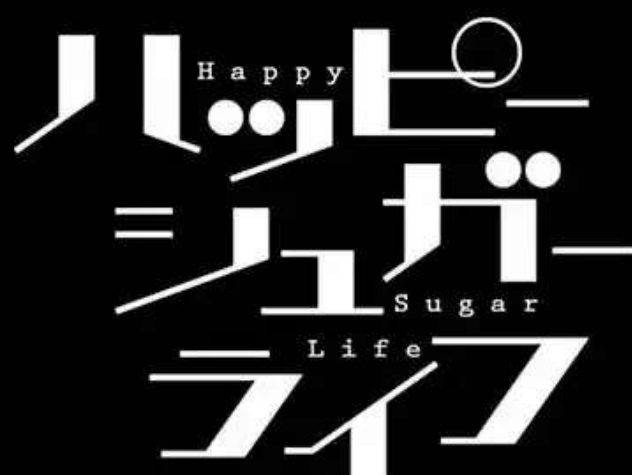
Happy Sugar Life

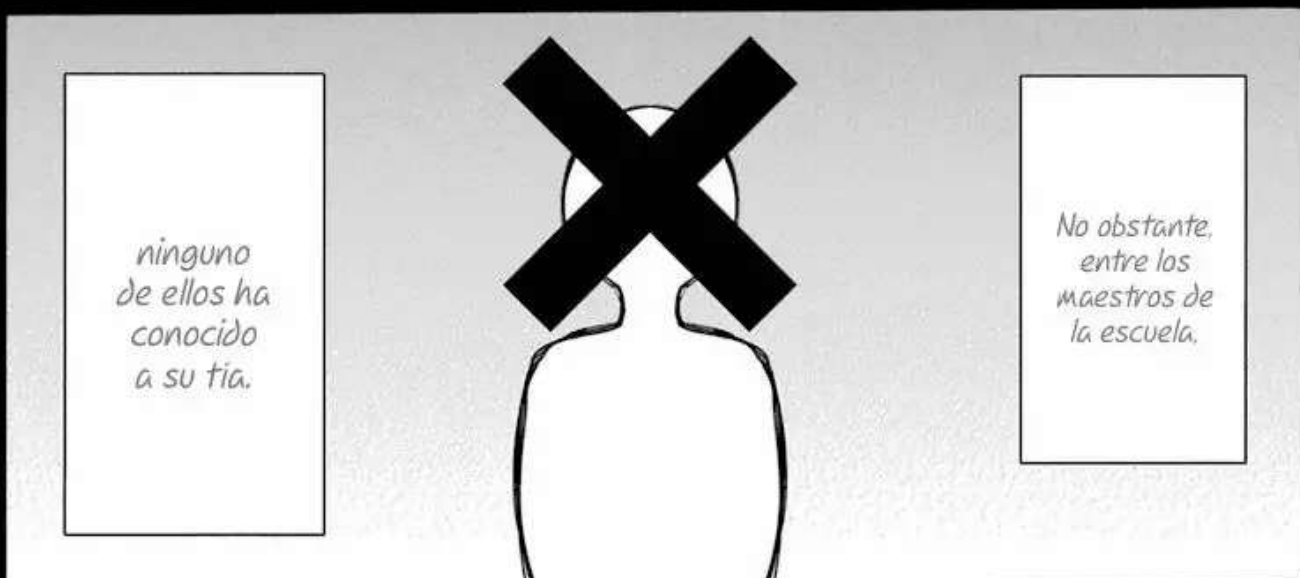
Presented by
Tomiyaki Kagisora

Lifelog ✿

Sato realmente ha cambiado, ¿sabes?
Solía salir con muchos chicos.
Ya nunca sale con nadie.
¿No está trabajando a tiempo parcial para ahorrar?
¿Cuánto tiempo lleva haciéndolo...?
Umm, empezó desde la primavera,
así que ¿no ha pasado ya unos tres meses?

12a vida
La historia de la chica que cambió

ハッピー
Happy
シュガー
Sugar
ライフ
Life

Matsuzaka Sato, estudiante de primer año en el instituto Makisukara.
En clase, saca buenas notas sin problema.
Es una estudiante normal.

Sus padres murieron cuando era muy joven.
Desde entonces, ha vivido con su tia, su único pariente.
Siempre está alegre y tiene buenos modales, cualquiera puede afirmar que no tiene problemas en su ambiente familiar.

No obstante, entre los maestros de la escuela,
ninguno de ellos ha conocido a su tía.

Hace un tiempo, me deshice de su "basura".

¿Basura que es difícil de desechar?

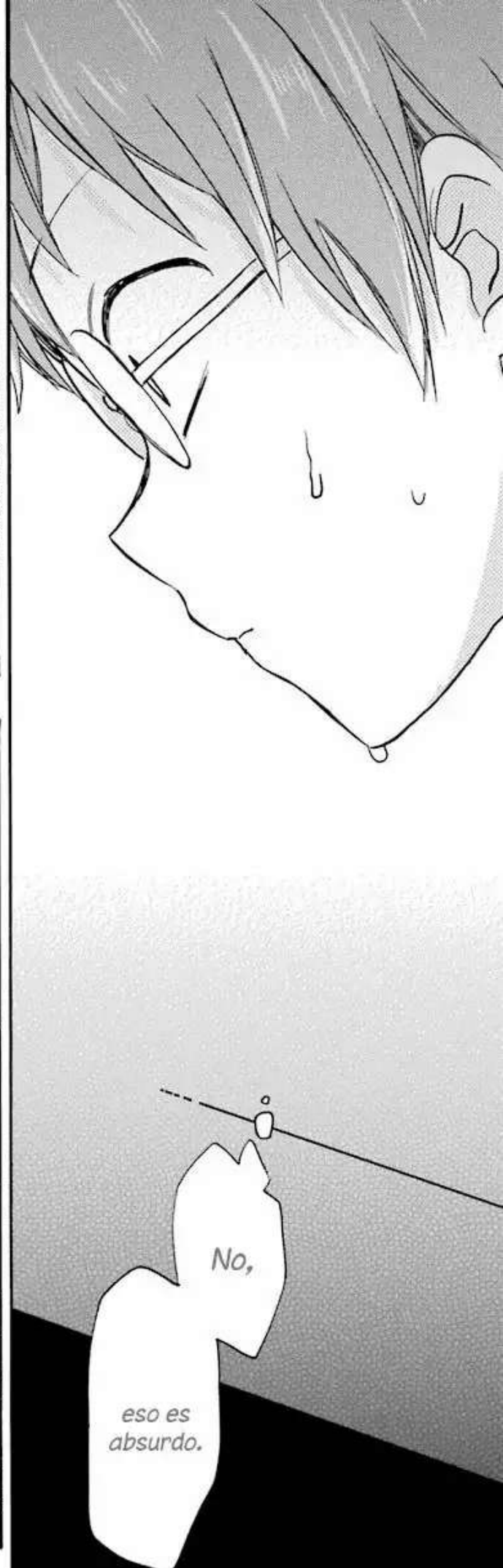
Sí.

Por favor, ocúpese de ello.

¿En la bolsa?
Sí.
...
¿Quiere saber
qué hay dentro?
Bueno, creo que es mejor que no mire.

Después de todo, sensei,
quiere mantener su cordura, ¿verdad?
¿En serio?
¿Aqui hay algo que podria volverme loco?
Soltar

Mientras lo sostenía, mis pensamientos empezaron a turbarse.
Basura que no puedes desechar normalmente.
Su olor apenas alcanzó mi nariz...
Olía a podrido.
No pude evitar conectar los hechos.
Sí,
dentro de esa pequeña bolsa de plástico,
¿qué tal si...

No,
eso es absurdo.

pero...

creo que esa chica podria hacerlo.

Sensei, usted solo trata de encontrar la felicidad con mujeres.

...

Definitivamente no perdonará

Yo no la tengo tan fácil.

Pero si fuera expuesto, la destrucción que podria pasar, seria nada más que felicidad.

a quién desafíe su fe.

PERO NO NOS MENCIONE A MÍ Y A USTED. TRISTE, SOLITARIO Y ALCOHOLICO

CON EL MISMO ALIENTO.

Una vez que desprendi todas las capas de espinas.

finalmente encontré amor verdadero.

Es posible

que me haya involucrado en algo horrible...

APRETAR

Ja,
Ja,
JaJa,
Ja,
JaJaJa
Ja
……
Jaa
…

Qué increíble sensación ...

Así sea verdad o solo una ilusión,

de todos modos,

Ding dong

¿Sí?
Abrir
神戸しお

¿Oh?
¿Viniste de nuevo?
Gracias por preocuparte por Taiyou.

Crujido

Lo siento pero,

dijo que hoy tampoco quiere ver a nadie.

Sigilosamente

Oh, es así ...

Entiendo.

No hay de qué.

Hay algunas cosas
que realmente me gustaría discutir con Taiyou-kun, así que...

Bueno, volveré otro día.
Gracias.
Viene a mi casa de vez en cuando, esa sonrisa en su cara.

Era Matsuzaka-san.
Vale. Gracias.
...
CERRAR.

探してます
神戸しお
...
PARALIZADO

Date
¡DEJARÉ QUE VEAS A SHIO-CHAN!
探してます
探し

ESTE ES UN FANSUB DEDICADO A LA TRADUCCIÓN DE MANGAS AL ESPAÑOL DIRIGIDO POR FANS Y PARA FANS, PERO PARA SEGUIR TRAYÉNDOLES FUTUROS PROYECTOS, NECESITAN CUMPLIR LAS NORMAS QUE PONEMOS:

SI ERES UN UPLOADER:

NO DEBES SACAR LOS CRÉDITOS DE LA CARPETA COMPRIMIDA.
NO DEBES COBRAR POR DAR A CONOCER NUESTRAS TRADUCCIONES.
NO DEBES MODIFICAR LAS IMAGENES Y/O CALIDAD DE ÉSTAS.
NO RESUBAS NUESTROS PROYECTOS EN TUS CUENTAS DE DESCARGAS DIRECTAS. EJ: MEDIAFIRE, MEGA, ETC...
SI SUBES NUESTROS PROYECTOS A UN VISOR ONLINE, REDIRECCIONA LAS DESCARGAS A LOS LINKS CORRESPONDIENTES DE NUESTRA WEB.
SI SUBES NUESTROS PROYECTOS EN YOUTUBE U OTRO TIPO DE WEB PARECIDA, MENCIÓNANOS EN TU DESCRIPCIÓN Y/O VIDEO.

VUELVO A DECIR, NO QUITEN LOS CRÉDITOS.

POR QUÉ ES NECESARIO TODO ESTO?

PORQUE LAS DESCARGAS Y/O PUBLICIDAD DE LA WEB NOS DARÁ LA POSIBILIDAD DE MEJORARLA, POR ESO SUBIMOS LOS ANUNCIOS DE PAGA Y/O REFERIDOS PARA MEJORAR LA WEB. COMO DIJE ANTES, ESTA WEB ES DIRIGIDA POR FANS Y PARA FANS PERO AÚN NO TENEMOS DOMINIO, POR ESO ESTAMOS LIMITADOS DE MUCHÍSIMAS FORMAS, EL MOTIVO POR EL CUAL LA WEB ESTÉ CON ANUNCIOS ES PARA CONSEGUIR UN DOMINIO Y MANTENERLO ACTIVO DURANTE MUCHO TIEMPO MÁS. COMO NO QUEREMOS MOLESTAR CON LO DE "DONAR" PREFERIMOS QUE NOS REGALEN 5 SEGUNDOS DE SU TIEMPO Y/O SEAN NUESTROS REFERIDOS CON LAS WEBS DE PAGA POR SI LES INTERESA LA IDEA DE GENERAR SU DINERO PROPIO.

SABIENDO TODO ESTO QUISIERA QUE NOS APOYEN Y RESPETEN NUESTRAS NORMAS YA QUE INVERTIMOS MUCHO TIEMPO PARA TRAERLES ESTOS MANGAS AL ESPAÑOL.

*TODOS LOS CRÉDITOS DE LOS MANGAS VAN PARA SUS RESPECTIVOS AUTORES, MANGASUBES SÓLO SE HACE RESPONSABLE DE LA TRADUCCIÓN EN ESPAÑOL.

13TH LIFE
LA HISTORIA DE LA CHICA QUE CAMBIO

ハッピー(Happy)
シュガー(Sugar)
ライフ(Life)

¿HUH? SATO, LLEGAS TARDE.
SÍ
TENGO PERMISO PARA LLEGAR UN POCO MÁS TARDE.
¿EH?
AH MITSUZAKA, BUEN TRABAJO.
GRACIAS POR AYUDARME CON ESO.
NO PASA NADA
¿COMO ESTÁ MITSUBOSHI-KUN?

SERIA MUY TRISTE SI MITSUBOSHI-KUN SIGUIERA CONSUMIEN-DOSE ASÍ

ESTOY SEGURA DE QUE SABE QUE NO PUEDE SEGUIR HACIENDO ESTO.

ADEMAS, QUIERO HABLAR CON ÉL Y TRABAJAR JUNTOS OTRA VEZ.

AH-
PENSANDOLO BIEN, SUU-CHAN TAMBIEN RENUNCIO MUY REPENTINAMENTE.
DICES QUE RENUNCIO, PERO...
¿NO DEJO SOLO DE VENIR?
AH... SI.
...

SOBRE SUU-CHAN, BUENO...
CREO QUE ERA INEVITABLE...

TIENES RAZÓN
TAL VEZ NO DEBERIA DECIR ESTO, PERO...
INCLUSO CUANDO ELLA SE PRESENTABA, NO ERA DE MUCHA AYUDA, ¿VERDAD?

PERO CUANDO SE TRATA DE MITSUBOSHI-KUN, SU REGRESO NOS AYUDARÍA MUCHO. ÉL ERA UN SOLDADO.

SHOUKO, TAMPOCO PUDISTE REUNIRTE CON ÉL, ¿VERDAD?

...ASI ES
HASTA AHORA.
DEBE SER BASTANTE GRAVE...

BUENO, PODEMOS HABLAR DE ESOS DOS TODO EL DÍA, PERO NO HAY NADA QUE PODAMOS HACER.
TERMINO EL DESCANSO
SATO

¿CÓMO TE VA CON TU NOVIO ESTOS DÍAS?

LAS COSAS VAN BIEN.
CADA DÍA ES HERMOSA FELICIDAD.
...
YA VEO.
REALMENTE ME GUSTARÍA CONOCERLO.
QUIERO VER A LA PERSONA POR LA QUE HAS CAÍDO TAN ENAMORADA.

SATO NO HA CAMBIADO.

DULCE
ALE-
GRE,
¡BIENVENIDO!
GENTIL Y
TRABA-
JADORA
VOY A
TOMAR
SU
ORDEN.
PERO
LO
MEJOR
DE
TODO,
ES LA FORMA
EN QUE SU
SONRISA
BRILLA.
¡MUCHAS
GRACIAS!
SATO NO
HA
CAMBIADO.
PERO
SHOUKO-
CHAN,
ASÍ ES,

YA TERMINÉ CON TODO ESO.
ELLA NO HA CAMBIADO DESDE EL DÍA QUE DEJÓ DE SALIR CONMIGO.
YA HAY ALGUIEN EN MI CORAZÓN.

ELLA HA SIDO LA MISMA DESDE ENTONCES...

SÍ, ELLA SIEMPRE
FUE IMPRESIONANTE.

ELLA ERA ATRACTIVA,

ELLA SE PREOCUPABA POR SU APARIENCIA,

SE VESTIA PARA A TRAER LA ATENCIÓN DE LOS CHICOS, PERO NUNCA EXAGERABA

SIN EMBARGO

SATO, ¿POR QUÉ ESTAS CON TANTOS TIPOS DIFERENTES?

ES COMO SI QUISIERAS,

¿NO PODRIAS CONSEGUIR ALGUN CHICO RICO O LO QUE SEA Y QUEDARTE CON ÉL?

NO NECESITAS ATRAERLOS Y DESPUES TIRARLOS A LA BASURA.

TIENES RAZÓN.

UNA VEZ QUE ENCUENTRE MI "ÚNICO AMOR",

DEFINITIVAMENTE DEJARÉ DE HACER ESTO.

MI QUERIDA AMIGA.

BIENVENIDA.

CUANDO ME ENTERÉ QUE SATO ENCONTRÓ A ALGUIEN A QUIEN AMA.

AUNQUE ME SENTÍA SOLA,

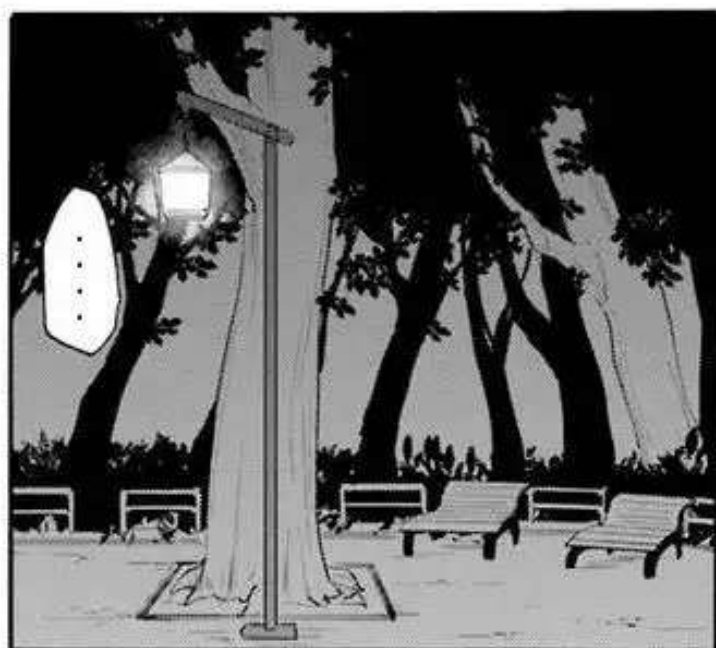
QUERÍA APOYARLA.

SIEMPRE TENGO LA SENSACIÓN DE QUE HAY ALGO QUE NO ESTÁ BIEN CON ELLA.

. . . .

AH, VAMOS.
GIRAR
GIRAR
ESTA OSCURO Y ESCALO-FRIANTE.

QUE HAY EN LA TIERRA...

タッ
PASO
PASO
PASO
PASO
PASO
¡HEY!

¿¡ESTÁS DURMIENDO EN UN LUGAR COMO ÉSTE OTRA VEZ!?

¡LEVANTATE!
BANG
¡¡ESTO ES PELIGROSO!!
SALTO

TOSER
TOSER
TOSER
TOSER
TOSER

M-
MI ERROR, ASÍ QUE DEJA DE MIRARME ASÍ.

ARRASTRAR
¡ESPERA! ¡PARA!

TOMA ESTO.
REGALAR

.....

NO
TENGO DINERO.
TE LO ESTOY DANDO.

.....
CONFUNDIDO

NO LO NECESI-TO.
HEY-

LO COMPRÉ PARA EL ALMUERZO, PERO NO ME LO COMÍ, ASÍ QUE TENLO.
SERÍA UN DESPERDI-CIO TIRARLO, ASÍ QUE TE LO ESTOY DANDO.
¿ESTA BIEN?

MUCHAS
GRACIAS.
DE NADA.

PERDIDA
KOBE SHIO

PERSONA DESAPARECIDA

KOBE SHIO

EL 25 DE ABRIL, EN LA ZONA METROPOLITANA DE USHIGURACHOU NICHOUME, SE APARTÓ DE SU MADRE Y DESAPARECIÓ. EN EL MOMENTO DE SU DESAPARICIÓN, LLEVABA UN UNIFORME DE MARINERO AZUL CON UNA FALDA A CUADROS.

SI TIENE INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL NÚMERO DE ABAJO

XXX-XXXX

14TH LIFE

¡NO! ¡LA PARTE SUPERIOR O LA DE ABAJO, ESE NO ES EL PROBLEMA!

¡POR FAVOR, VETE A CASA!

MIRADA FEROZ

INCLUSO CUANDO CONOCÍ A ESTE CHICO, YA ESTABA EN MAL ESTADO.

Grrr~

COLAPSO

SU CARA

ES UN POCO LINDO, AUNQUE.

ESTA CHICA.

¿QUÉ PASÓ?

PARECE QUE HAS ESTADO BUSCÁNDOLA POR UN TIEMPO...

¿QUÉ ES PARA TI...?

¿FAMILIA?

PERDÓN

PERDÓN, ASAHI.
PERDÓN

LA LUNA...

SHIO ES NUESTRA LUNA.

LA ÚNICA EN ESTE MUNDO.

ELLA ES IRREMPLAZABLE.

Así es

Ella brilla sobre noso-tros,

como la luna.

14TH LIFE
TU Y YO, ORBITANDO LA LUNA

¿QUE HACES AHI?

PASO

NADA.

MENTI-ROSO.

PASO

¿ESTABAS BUSCANDO A ESAS DOS?

......

VEN AQUI

AGARRAR

UGH-

GOLPE

¡ASAHI!

DIME LA VERDAD
¿SABES DONDE ESTAN ESAS DOS?
¿HMM?
HAA-
GOLPE
GOLPE
......
GOLPE
GOLPE
NO LO SÉ.

HAH
PUEDO SABERLO CUANDO MIRO TU CARA.
PERO SABES, ASAHI,
TAN PRONTO COMO TOCABA A TU MADRE O INCLUSO CON SOLO LEVANTAR MI VOZ, ELLA LLORABA DE INMEDIATO.
ERA TAN DEBIL COMO UN TROZO DE PAPEL.
UNA MUJER TAN PATETICA QUE NO PUEDE MANTENERSE UNIDA.
¿UNA MUJER COMO ELLA, SOLA CON ESA MOCOSA?
¿CREES QUE PUEDEN SOBREVIVIR ASI?
BUENO, ESO NO TIENE NADA QUE VER CONTIGO, DESDE QUE TE DEJARON ATRAS.
TE EQUIVOCAS.
MAMÁ NO ES DÉBIL.

¡NO SABES

NADA DE ELLA!

HMM...

PERO,

HMM,

......

ME PREGUNTO,

¿CUANTO TIEMPO PODRAS AGUANTAR?

HEY, ASAHI,

SI NO VUELVES EN 10 MINUTOS CON UN POCO DE LICOR, TE GOLPEARE.

ABRIR

CERRAR

GOTEAR
PALPITAR
...UGH

¿HUH?

¿ESTÁS BIEN?
ES MEJOR EVITAR A ESE CHICO.
ESPERA. NO.
EH-

SU PADRE ES ATERRADOR.

EL SOLO DECIRLE HOLA LE DA RABIA.

VAMOS A CASA, ME ESTOY PONIENDO NERVIOSA.

ESO ME RECUERDA, ¿OÍSTE QUE SU ESPOSA TOMÓ AL NIÑO MÁS PEQUEÑO Y SE FUE?

¿NO TE SIENTES MAL POR ESTE CHICO, ABANDONADO ASÍ?

PERO, ÉL TAMBIÉN TIENE UNA MIRADA MALVADA EN SUS OJOS.

PROBABLEMENTE ES LO MISMO QUE EL PADRE, HABLAR CON CUALQUIERA DE ELLOS Y PODRÍA PASARTE ALGO A TI.

DE TODAS FORMAS, NO DEBERÍAS HABLAR CON ÉL.

¿QUE ME HARA MAÑANA?

¿Y AL DIA SIGUIENTE?

LA PROXIMA SEMANA,

EL PROXIMO MES,

INCLUSO DESPUES DE ESO,

YO-

¿CUANTO TIEMPO TENGO QUE SOPORTAR ESTO?

HACE FRÍO

AUNQUE MI CUERPO ESTÁ TAN CALIENTE

ES MEJOR ASÍ...

PERDÓN,
PERDÓN, ASAHI.

LA MANO DE MAMA,

SE SENTIA CALIDA Y SEGURA, COMO SER LAVADO POR LA LUZ DEL SOL.

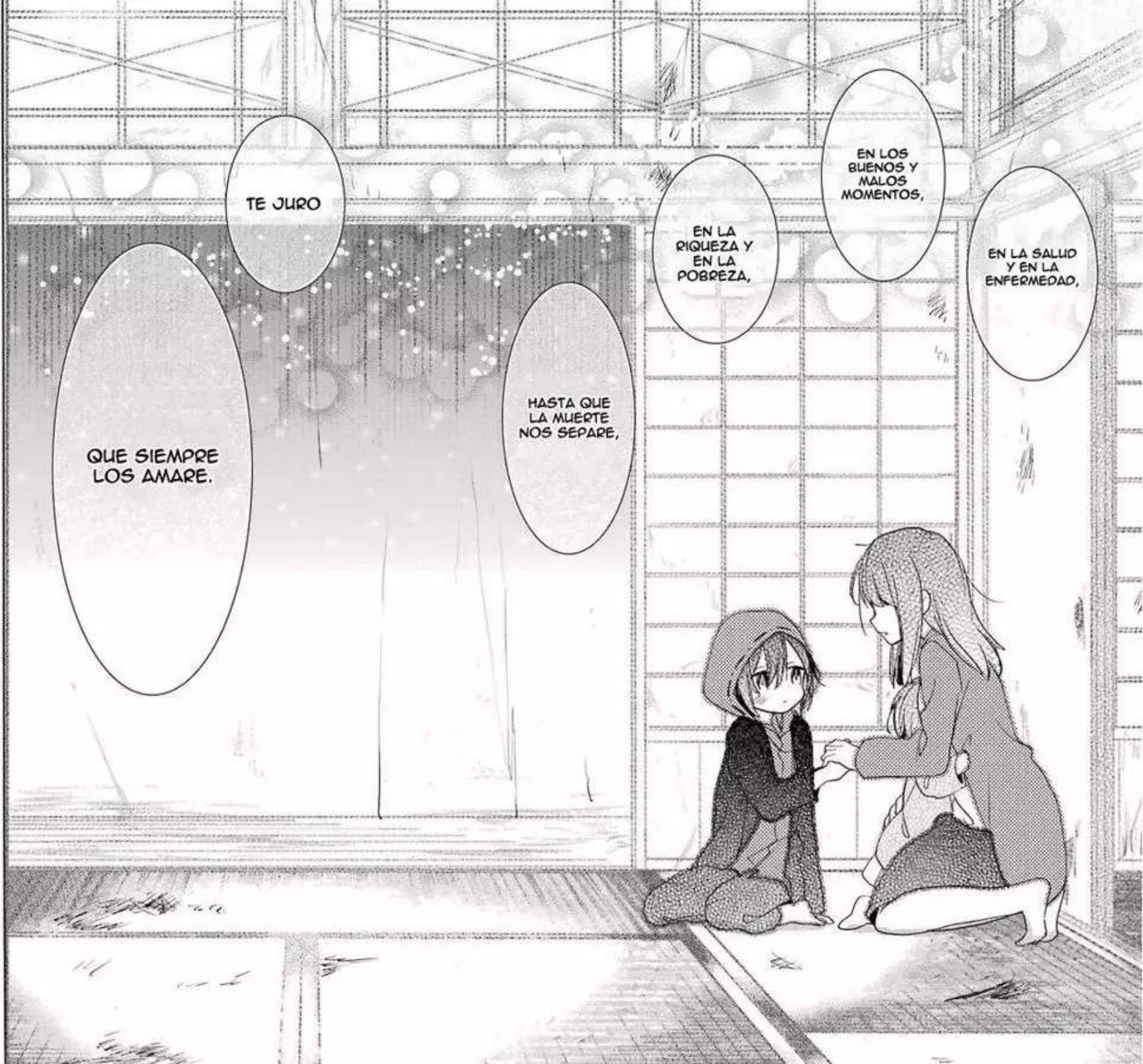
POR ESO, ESTA VEZ,

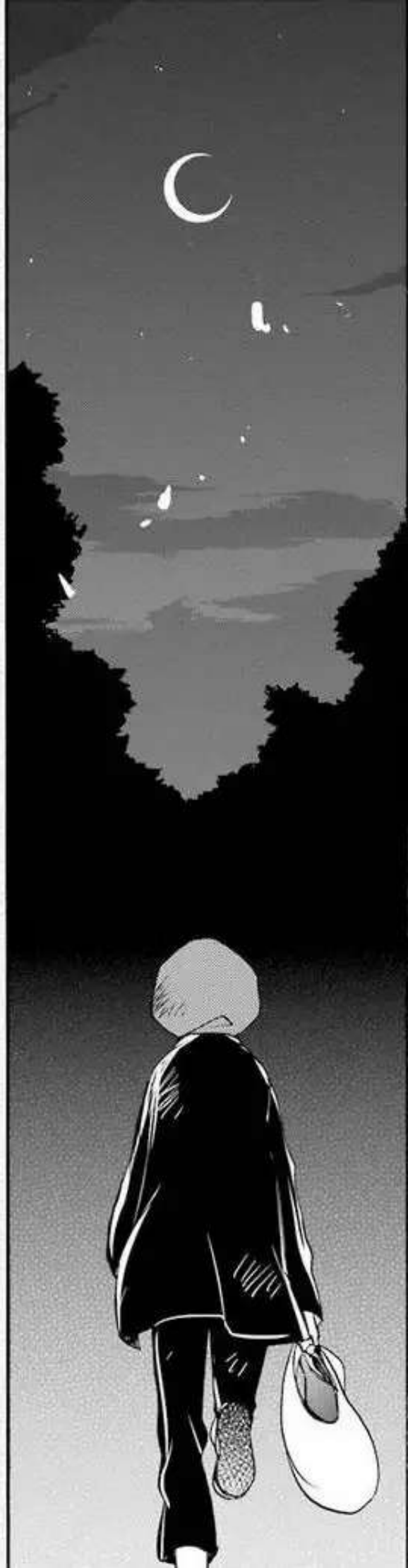
QUIERO QUE SUJETES LA MANO DE SHIO.

¿POR QUÉ SÓLO NOSOTRAS DOS?
¿POR QUÉ TE QUEDAS AQUÍ?
SI NO ME QUEDO AQUÍ, EL DEFINITIVAMENTE VENDRÁ POR NOSOTROS.
ASAHI-

ALGÚN DÍA, LOS TRES VIVIREMOS JUNTOS,
SERÁ PACÍFICO, Y TRANQUILO... SONREIREMOS TODOS LOS DÍAS.
ESPERARÉ EL MOMENTO OPORTUNO, ENTONCES ME IRÉ Y DEFINITIVAMENTE LAS ENCONTRARÉ.

HASTA ENTONCES, PROTEGE A SHIO Y ESPÉRAME.
...GH

LO PROMETO.

EN LA SALUD Y EN LA ENFERMEDAD,
EN LOS BUENOS Y MALOS MOMENTOS,
EN LA RIQUEZA Y EN LA POBREZA,
HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE,
TE JURO
QUE SIEMPRE LOS AMARE.
LO JURO,
ASAHI,
NO IMPORTA QUÉ.

SÍ.

CINCO AÑOS DESPUES, EL DEMONIO MURIO.

¡HURRA!
¡HURRA!
¡HURRA!
¡HURRA!
¡POR FIN!

Me fui de casa enseguida.

SHIO DEBE HABER CRECIDO

QUIERO VER A MAMA DE INMEDIATO

VIVIREMOS JUNTOS.

NOSOTROS TRES JUNTOS.

NOSOTROS TRES PODREMOS VIVIR JUNTOS.

ESO ES LO QUE SE
SUPONIA QUE IBA A PASAR,
Y SIN EMBARGO...

ES... ES DEMASIADO TARDE!

TODO SE HA IDO.

¡¿ESTÁS BIEN!?

HAA

HAA

SI AVERIGUAS ALGO.
POR FAVOR HÁZMELO SABER.

ANTES QUE SEA DEMASIADO TARDE.

CORRER

MADRE
LLAMADA ENTRANTE...

VAMOS, SÓLO SON LAS 9 PM.
DEBERÍA CONTES-TARLE...
PARAR

......
ESTA ES MI MALA COSTUM-BRE.
SÓLO ESCAPO DE MIS PROBLEMAS.

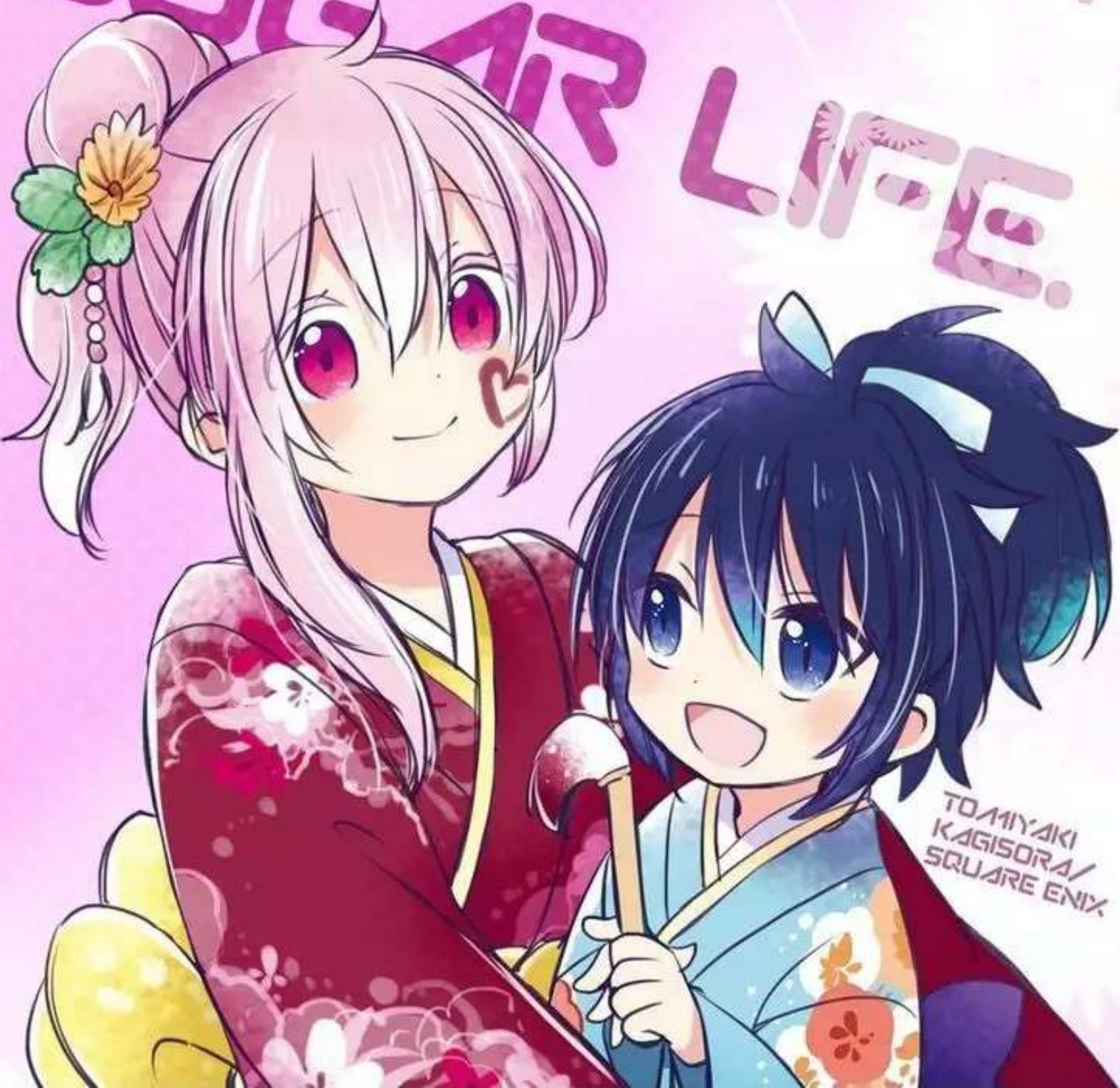
ME SIENTO AVERGONZADA.

TANTO SATO COMO ESE CHICO
ESTAN TRATANDO DE HACER LO MEJOR POR LAS PERSONAS QUE AMAN.

Y SIN EMBARGO, YO SIGO EVITANDO LA REALIDAD.
UN "PRÍNCIPE SÓLO PARA MÍ"-
NO HAY MANERA DE QUE ALGUIEN ASÍ PUEDA EXISTIR.

¿ELLA NO
SECUESTRÓ A ESTA CHICA?
DEBIDO A LA ACUSACION INFUNDADA DE MITSUBOSHI-KUN.
SOSPECHO DE MI PRECIADA AMIGA
SIN SIQUIERA PREGUNTARLE DIRECTAMENTE.

SI SIGO ASÍ,
PODRÍA TERMINAR PERDIENDO ESTE IMPORTANTE VÍNCULO.

LO QUE NECESITO ES EL CORAJE PARA ENTRAR EN SU CORAZON.

HAPPY NEW YEAR,
HAPPY SUGAR LIFE.
TOMIYAKI
KAGISORA/
SQUARE ENIX

AH-

AHÍ ESTÁS, SHOUKO-CHAN.

SATO.

HA PASADO UN TIEMPO DESDE QUE PASAMOS EL RATO, SÓLO NOSOTRAS DOS.

¿SEGURA QUE HOY ESTÁ BIEN?

POR SUPUESTO

EEH- ESTOY TAN FELIZ, SHOUKO-SAMA.

15TH LIFE
SI CRUZO ESA LINEA...

¿EH? ¿ESTÁS COMPRANDO UNO? ¿PARA TU NOVIO?

COMO REGALO-

SÍ.

HMMM.

GRACIAS POR SU COMPRA.

VAMOS A LA SIGUIENTE.

AH, SÍ.

¡MIRA!
UN NUEVO CENTRO DE MANICURA.
NAIL POLARIS
Polaris

NO HAS ESTADO HACIENDO TUS UÑAS ÚLTIMAMENTE, ¿VERDAD?
SI SIGUES ASÍ Y TU NOVIO DIRÁ ALGO...

ESTÁ BIEN.
MÁS IMPORTANTE, ¿NO ESTÁS COMPRANDO NADA?

HMM, NO LO CREO.
NO QUIERO GASTAR DEMASIADO.
SIGUES DICIENDO ESO...
LA ROPA INTERIOR TAMBIÉN, SÓLO ESTAS COMPRANDO LA DEL TIPO NORMAL.
ADEMÁS, TIENES UN MONTÓN DE...

Lo sabía.
Si ella simplemente dijera, "ese es el tipo de persona que es él", entonces ese sería el final de esto.
Pero mi intuición me dice que algo anda mal.
Tengo que preguntar.
Si no lo hago,
Después de todo,
Nunca me moveré más allá de esto.
HEY, SATO,
ME HE ESTADO PREGUNTANDO ESTO POR UN TIEMPO, PERO,

SATO,
TU REALMENTE NO TIENES UN "NOVIO", ¿VERDAD?
......
QUÉ ESTÁS...
PUEDO VERLO.
NO ES COMO SI NOS HUBIÉRAMOS CONOCIDO AYER.
TE CONOZCO.
ESTAS DIFERENTE QUE ANTES,
Y PUEDO DECIRTE QUE NO TIENES NOVIO.

ENCONTRASTE A TU AMADO Y DEJASTE DE JUGAR CON TIPOS.
PARA SER HONESTA, ME RESULTABA DIFÍCIL LIDIAR CON ESO, Y TAMBIÉN ME SENTÍ MUY SOLA.
PERO PENSÉ, MIENTRAS SEAS FELIZ, ESTÁ BIEN.
PUDE VER LO INCREÍBLE QUE ERES CUANDO TRABAJAS TAN DURO, ES COMO SI ESTUVIERAS BRILLANDO.

CUANDO LO PIENSO,
COMENZÓ EN ALGÚN MOMENTO DE MARZO,

PERO TAM-BIÉN,
HE NOTADO QUE ALGO TE TIENE DISTRAÍDA.
Y AHORA NO PUEDO EVITAR PREGUN-TARME QUÉ PASÓ...
POR QUÉ ME MENTISTE-
¿A TODOS NOSOTROS?
...GH
¿QUÉ TE HARÍA HACER ESO...?

¡ME IMPORTAS!
¡SATO!
ME PREOCUPA QUE TE HAYAN ARRASTRADO A HACER ALGO FEO.
TE CONSIDERO MI MEJOR AMIGA.
LO QUE SEA QUE HAYA PASADO, TE ACEPTARÉ.
QUIERO AYUDARTE, HARÉ TODO LO QUE PUEDA.
ASÍ QUE POR FAVOR, CUÉNTAME.

QUIERO SABER LA VERDAD.

QUIERO QUE ME LO DIGAS.

......

LO SIENTO, NO PUEDO.

VERAS,
HAY MUCHAS COSAS DE LAS CUALES NO PUEDO HABLAR,
PORQUE NO SON EXACTAMENTE "NORMALES".
......
HMMM.
SHOUKO-CHAN,
ES SÓLO QUE NO QUIERO ARRASTRARTE A ESTO.
SÉ MUY BIEN QUE ERES UNA BUENA PERSONA.
Y ENTIENDO QUE ESTÁS DICIENDO ESTO PORQUE TE PREOCUPAS POR MÍ.
PERO ES EXACTAMENTE POR ESO QUE NO QUIERO QUE TE INVOLUCRES MÁS.
ES SÓLO QUE NO QUIERO PERDERTE.
ASÍ QUE MANTENTE FUERA DE ESTO.
SATO-

VAMOS A SEGUIR SIENDO BUENAS AMIGAS, COMO LO HEMOS SIDO HASTA AHORA.

¿ESTÁ BIEN?

AH-

ES INÚTIL...
QUIZÁS DEBERÍA COMPRAR ALGUNOS PARA LLEVAR A CASA.
LO VENDÍAN EN LA CAJA REGISTRA-DORA.
NO HAY MANERA DE QUE PUDIERA EMPUJARLA A ABRIRSE A MI MAS QUE ESTO...
AH- PERO EL DE CACAO PODRÍA SER MEJOR.
ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE-
ALGO DULCE PROBABLE-MENTE SERÍA UN MEJOR REGALO.
DESPUES DE TODO, ES SOLO MI DESEO EGOISTA.
ELLA INCLUSO PODRIA EMPEZAR A ODIARME.
TENGO MIEDO.
YA NO MAS.
LAS COSAS ESTAN BIEN COMO ESTAN.
EN LUGAR DE PREOCUPARME ASI, SOLO DEBERIA-
......

SACUDIR
BUENO, SHOUKO-CHAN,
YA ES HORA DE QUE NOS VAYAMOS...
......
SATO,

ESTE SENTIMIENTO.
ABRISTE LA PUERTA DE MI LIMITADO Y ESTRECHO MUNDO.
AUNQUE SEA EGOISTA.
TOMASTE MI MANO EN LA TUYA,
TIENE QUE ALCANZARLA.
Y COMPARTISTE TANTAS EMOCIONES NUEVAS CONMIGO.
ERES MI ÚNICA AMIGA A LA QUE PUEDO DECIRLE MIS VERDADEROS SENTIMIENTOS.
TENGO QUE ALCANZARLA.
¡O DE LO CONTRARIO NO HAY FORMA DE QUE SEA REALMENTE SU MEJOR AMIGA!
SER ARRASTRADA A TUS PROBLEMAS ES MI MAYOR ANHELO.
ERES TAN IMPORTANTE PARA MÍ, QUE ME IMPORTAS MÁS QUE A MÍ MISMO,
¡PORQUE TE AMO...!

Lo dije...

APRETAR

Pero,

Yo...

¡AAH BIEN! INTENTE LO MEJOR, Y FALLE.

ROMPERSE

¡AUN CUANDO TE DESNUDE COMPLETAMENTE MI ALMA, TE BURLAS DE MÍ!

¡PERRA!

COMO SEA, YA NO ME IMPORTA UNA MIERDA.

......

...

ESTÁ BIEN, TE DIRÉ LA VERDAD.
EH-
DESPUÉS DE TODO LO QUE ME DIJISTE, POR SUPUESTO.
SI SIGUIERA MINTIÉNDO-TE AHORA,
NO SERÍA TU AMIGA.
ASÍ QUE VOY A CREER EN TI.

PORQUE SOMOS
MEJORES AMIGAS, ¿VERDAD?

¿EN SERIO ...?
¿DE VERDAD?
SÍ.

ME ESTÁS TOMANDO EL PELO SÓLO PARA BURLARTE DE MÍ, ¿NO?
¿QUÉ? NO.
REALMENTE HICE ALGO PARA QUE ME ODIES
ME ALEGRÓ OÍR TUS SENTIMIENTOS, ESO ES TODO.

AMIGAS, ¿EH?

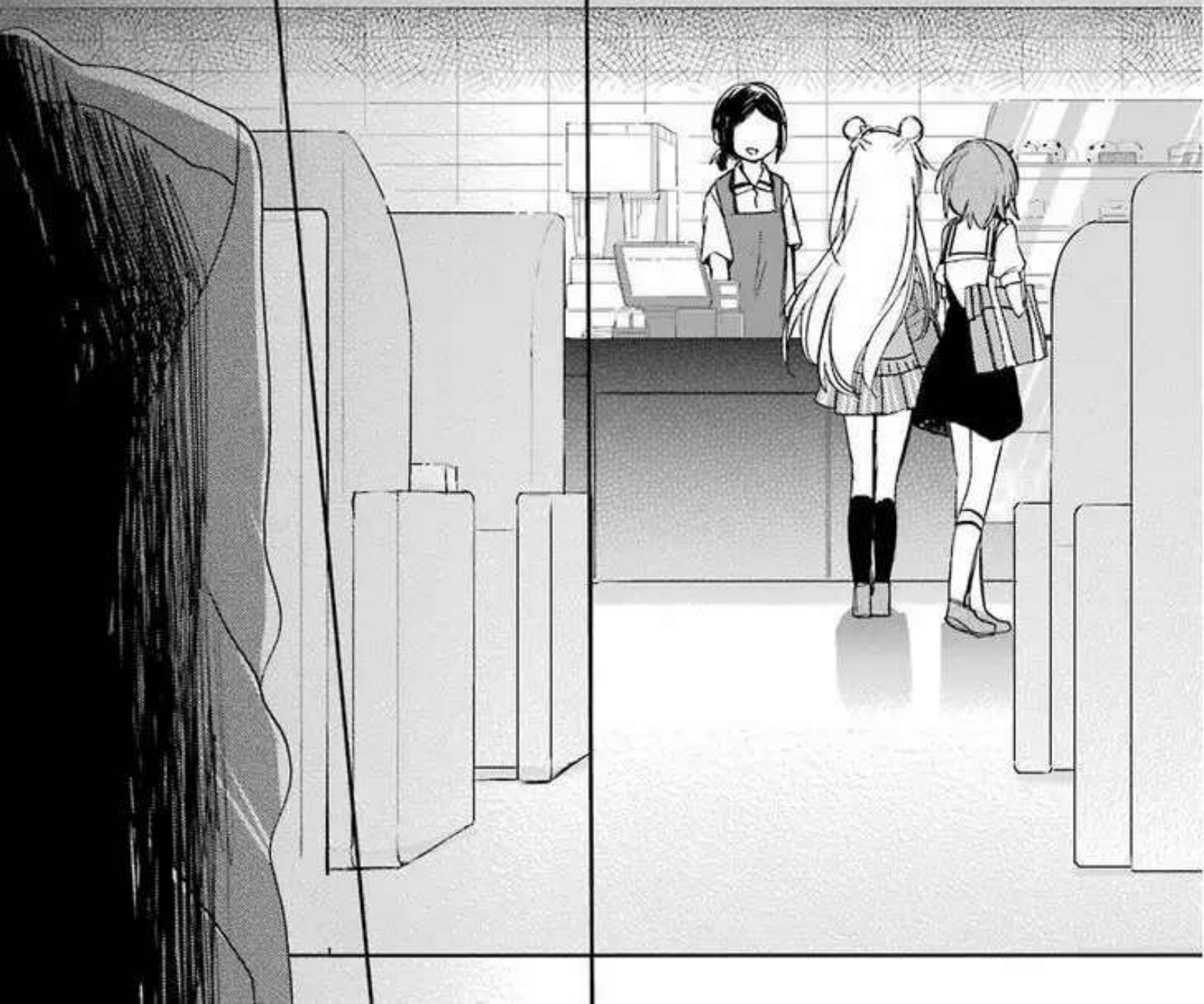
FUFU.

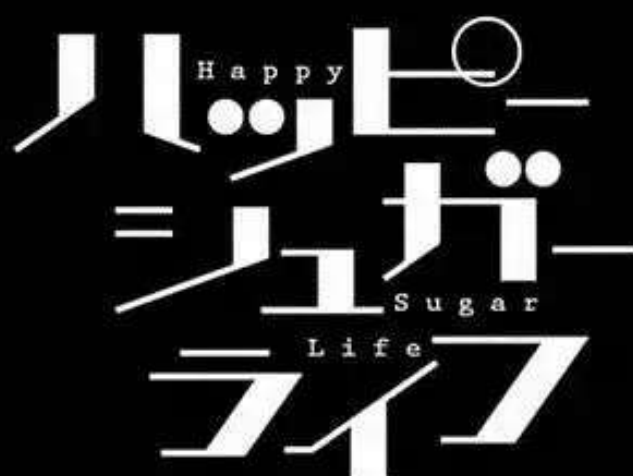
GRACIAS, SHOUKO-CHAN.
MI MEJOR AMIGA.

¿EN SERIO?
SATO-
ABRAZO
¡¿EN SERIO?!
¿LA ALCANZARON?
MIS SENTIMIENTOS
¿REALMENTE?
ESTOY TAN CONTENTA DE HABERLE DICHO...
SATO~~~
WAA AAH
AA AAH
GRACIAS A DIOS...
REALMENTE.
NO SOY RIVAL PARA TI, SHOUKO-CHAN.
ME ALEGRO TANTO...
CREERÉ EN TI.

TE DIRÉ LA VERDAD.

PRIMERO QUE TODO, ¿VENDRÍAS A MI CASA?
CREO QUE SERÁ MÁS FÁCIL DE EXPLICAR.

GRACIAS
POR SU
COMPRA.
Coffee
desert

16TH - DENTRO DEL JARDIN MINIATURA

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life

GOLPE
GOLPE
¿A DÓNDE VAS?
LO SIENTO, TENGO PRISA.
EH- ¿¡TAIYOU?!
LO SIENTO MAMÁ, VOY A SALIR UN RATO.
ME TENGO QUE IR.
PORTAZO
¡TAIYOU!
¿¡AFUERA?! ¿¡ESTÁS SEGURO?!
HA-
¡NO PUEDES, NO PUEDES!
¡AAH!
HAA-
No puedes hacer eso, Hida-san.

¡NO VAYAS CON MATSUZAKA-SAN!
NO PUEDES
POR FAVOR, POR FAVOR,
¡¡ES MUY PELIGROSO...!!
POR FAVOR DÉJAME HACERLO...

Había una vez una niña solitaria.

La niña había perdido a sus padres a una edad muy temprana,

Ella se acercó a muchos hombres

Y trató de aprender sobre el amor.

Sin embargo, no importa con quién estaba, la chica nunca se enamoró.

Buscó y buscó,

Incluso cuando dolía, ella seguía buscando,

Hasta que por fin encontró a su único amor.

Sin embargo, su único pariente vivo, su tía, le dijo esto:

ALGO COMO ESO NO ES AMOR.

NO LO VOY A PERMITIR.

NO ES NORMAL.

Enfurecida porque su amor había sido negado,

LA CHICA ROMPIO Y MATO A SU TIA.

Bueno, así es como me imagino que fue.
Aun así, tengo la sensación de que no estoy lejos, hasta ese punto.
Después de todo, si mi teoría es correcta,
Sería coherente con ciertos hechos.
SÓLO PUEDO ESPECULAR, PERO...
......
En todo caso,
Valió la pena dejar la escuela temprano para "dar orientación".
Tengo la sensación de que la vi al lado.
PARECE QUE ELLA VE A ESA CHICA COMO UNA VERDADERA AMIGA.
COMO SU MAESTRO, ESTO ES UN FELIZ ACONTECI-MIENTO.
ELLA NUNCA HA HECHO ESA CLASE DE CARA ALREDEDOR DE SUS AMIGAS EN LA ESCUELA.
......

Pero,

¿La verdad sobre qué...?

¿Sobre eso...?
O tal vez

¿ALGO MAS...?

GOLPE
GOLPE
GOLPE
GOLPE
NO PUEDO PERMITIRLO.

SI VAS A COMPARTIR TU SECRETO CON ALGUIEN,

DEBERÍA SER SOLAMENTE A MÍ.

MATSUZAKA-SAN

RECHINAR

SE ME ACABA DE OCURRIR ALGO BUENO.

¿UN MENSAJE DE TUS PADRES?

AH... SÍ, ALGO ASÍ.

SABES,
YA SEA EN CASA O EN LA ESCUELA, SIEMPRE ME SENTÍA TAN LIMITADA.
SÓLO PORQUE VENGO DE UNA FAMILIA ADINERADA, HAY TANTAS COSAS DE LAS QUE TENGO QUE PREOCUPARME.

SIEMPRE SENTÍ QUE MI CORAZÓN ESTABA ENCARCELADO.

PERO EL TIEMPO QUE PASÉ CONTIGO FUE DIFERENTE.
POR ALGUNA RAZÓN, PODÍA SER YO MISMA.

ES LA PRIMERA VEZ QUE ME SIENTO ASÍ.
AHORA MISMO... MI CORAZÓN SE SIENTE INCREÍBLEMENTE LIGERO.

ME ALEGRO DE HABER TOMADO ESTE TRABAJO

PORQUE FUI CAPAZ DE CONOCERTE.

GRACIAS

SATO.

PODRÍA OLVIDAR TODO TIPO DE COSAS DESAGRADA-BLES.

...ME DI CUENTA QUE ERA AGRADABLE TENER AMIGOS.

ME ALEGRO DE HABERTE CONOCIDO, SHOUKO-CHAN.
YO TAMBIÉN.

...MNH
¿SHOUKO-CHAN?
¡NO ME HAGAS LLORAR!
EEEH-?
ESTOY TAN FELIZ
HAHA

ESTOY REALMENTE FELIZ DE HABER TENIDO EL CORAJE DE PREGUNTARLE.
ERES TAN LINDA, SHOUKO-CHAN.
¡TÚ ERES LA ÚNICA LINDA!
FUFU
AH, LLEGAMOS.

ESTE
EDIFICIO.
UMMM...

NO ES ESTE...
...
ZUMBIDO
SATO...
¿AQUÍ ES DONDE VIVES?
SÍ.
¿TU NOVIO TAMBIÉN?
"PERO CUANDO TOQUE EL TIMBRE, NADIE VINO A LA PUERTA."
"AUN ASI, ME DIO LA SENSACION DE QUE HABIA ALGUIEN ADENTRO."

No te confundas.
Este lugar.
Es definitivamente el mismo que-
¿EH?
......
¿QUIÉN ESTÁ EN FRENTE DE LA PUERTA...?
GOLPEAR
GOLPEAR
¿TU ERES LA RESIDENTE DE ESTE APARTAMENTO?

VERAS, HUBO UNA DENUNCIA SOBRE UN OLOR PROVENIENTE DE ESTE LUGAR.
¿Eh?
TOCAMOS EL TIMBRE, PERO NADIE VINO.
¿Eh?

NO SERÁ PROBLEMA SI MIRAMOS DENTRO, ¿VERDAD...?
¿La policía...?
SI ELLA DECIDIO DESPEDAZAR EL CUERPO,
ES PROBABLE QUE ELLA SE ENCARGARA DE ESO DENTRO DE LA CASA.

POR LO TANTO, SOLO HAY UNA CONCLUSION.

ELLA MATO A SU TIA POR METERSE EN SU CAMINO.

Y AHORA ELLA DEBE ESTAR VIVIENDO EN ESA HABITACION CON SU AMANTE.

ESO SIGNIFICA QUE SU AMANTE ESTA DENTRO.

MATSUZAKA-SAN

ME SUBESTIMASTE.

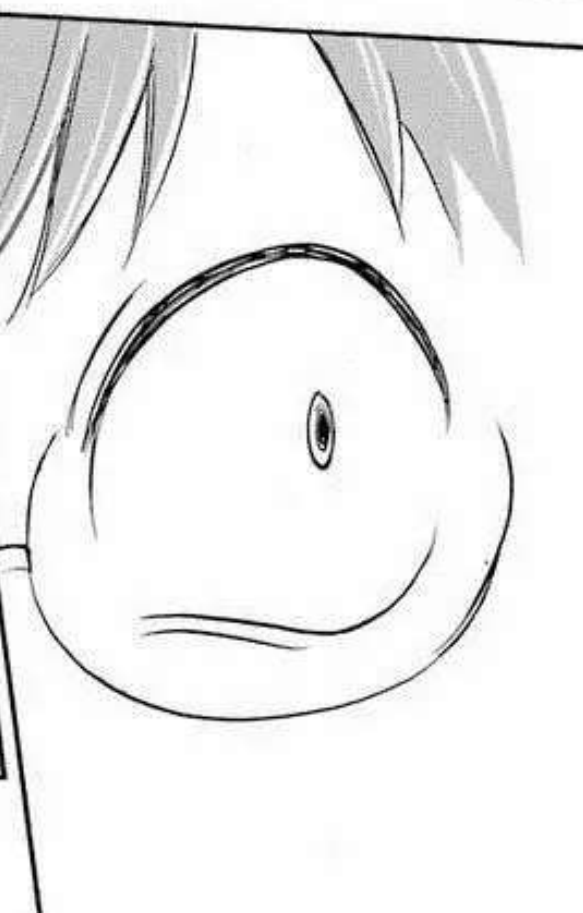
NO HAY FORMA DE QUE UN ADULTO PUDIERA QUEDARSE CON LOS BRAZOS CRUZADOS.

UMM,
AHORA MISMO REALMENTE NO ES
UN BUEN MOMENTO, VERÁ...

DESPUÉS DE RECIBIR LA NOTIFICACIÓN, ES NUESTRA OBLIGACIÓN INVESTIGAR.
¿PODEMOS PEDIR TU COOPERACIÓN?
O SI PUDIERAS PONERTE EN CONTACTO CON TU TUTOR-
......
APRETAR

......

BIEN.

¿QUÉ PASA CON SATO...?
¿ELLA ESTARÁ BIEN...?

¿EN SERIO? ESA MIRADA EN SU ROSTRO

....

AAH

ESTO ES REALMENTE...

AAAH

MATZUSAKA-SAN, QUE TAN HERMOSAMENTE ABUSO DE MI Y DESPECTIVAMENTE ME RECHAZO...

MATSUZAKA-SAN, QUIEN ME HIZO SU SIRVIENTE...

YO SERE EL UNICO...

PERO QUIERO MIRAR.

HNNNNG
¡QUIERO VERLO! ¡QUIERO VERLO!
ESTOY AL BORDE DEL EXTASIS...
LA EXPRESION ATERRORIZADA DE ESA CHICA...
QUIERO VER MAS. QUIERO SENTIR AUN MAS.
TODO LO DEMAS...

¡¡ME PREOCUPARE DE TODO LO DEMAS MAS TARDE!!

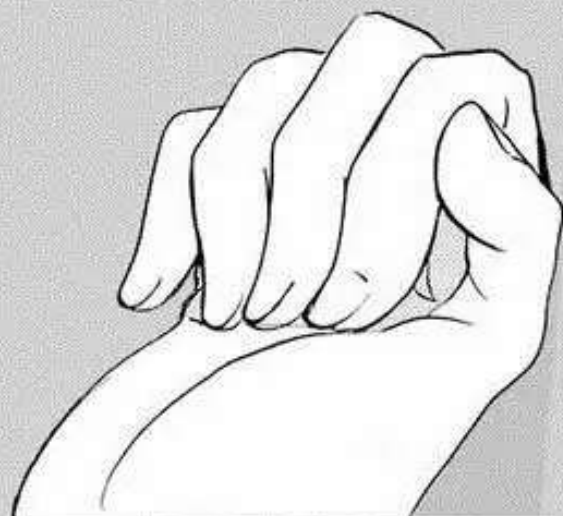
......

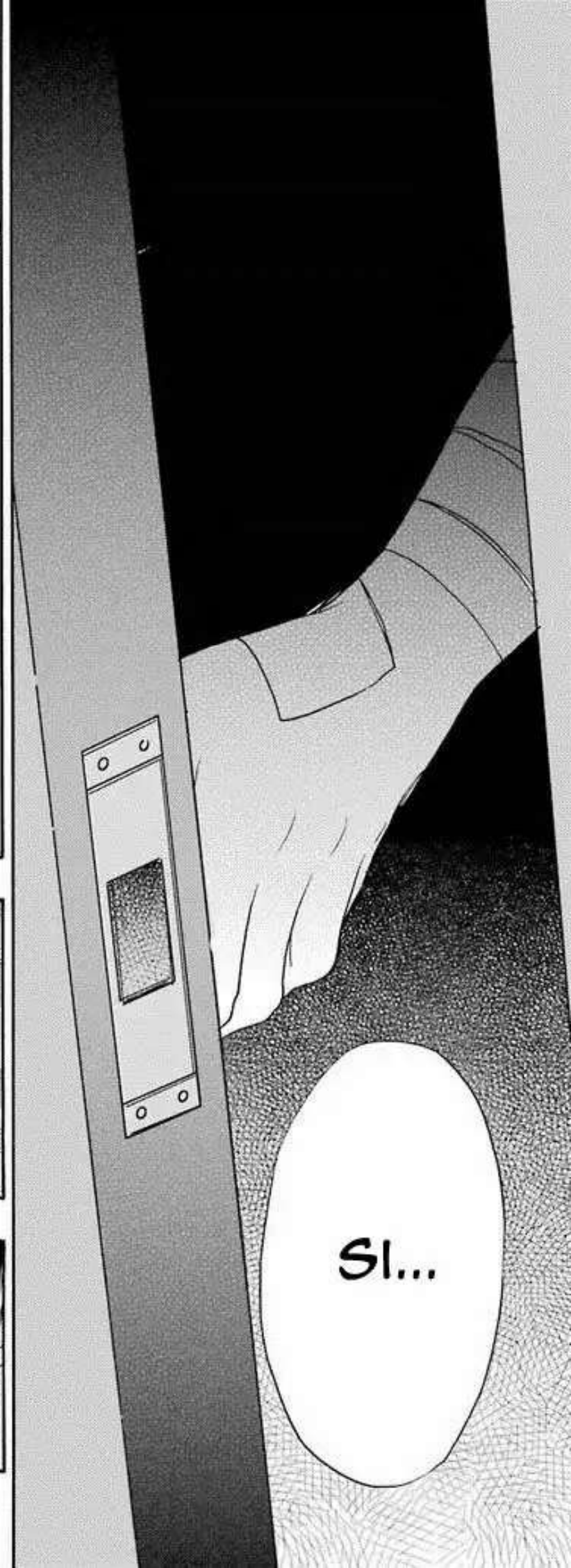
SATO ESTÁ ACTUANDO EXTRAÑO.

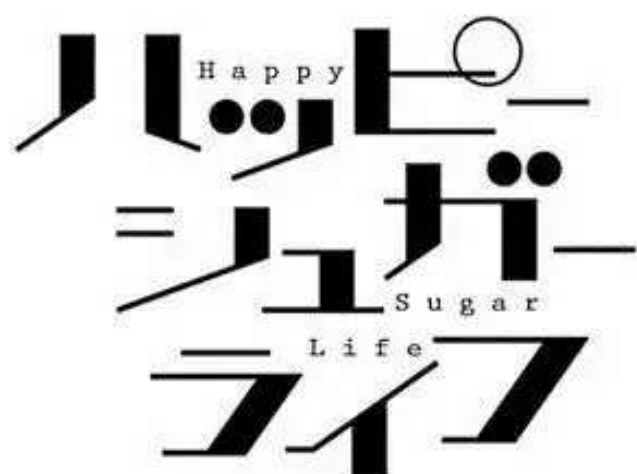
¿QUÉ DEBERÍA HACER?

SERÁ MEJOR QUE HAGA ALGO

HEY, SATO-

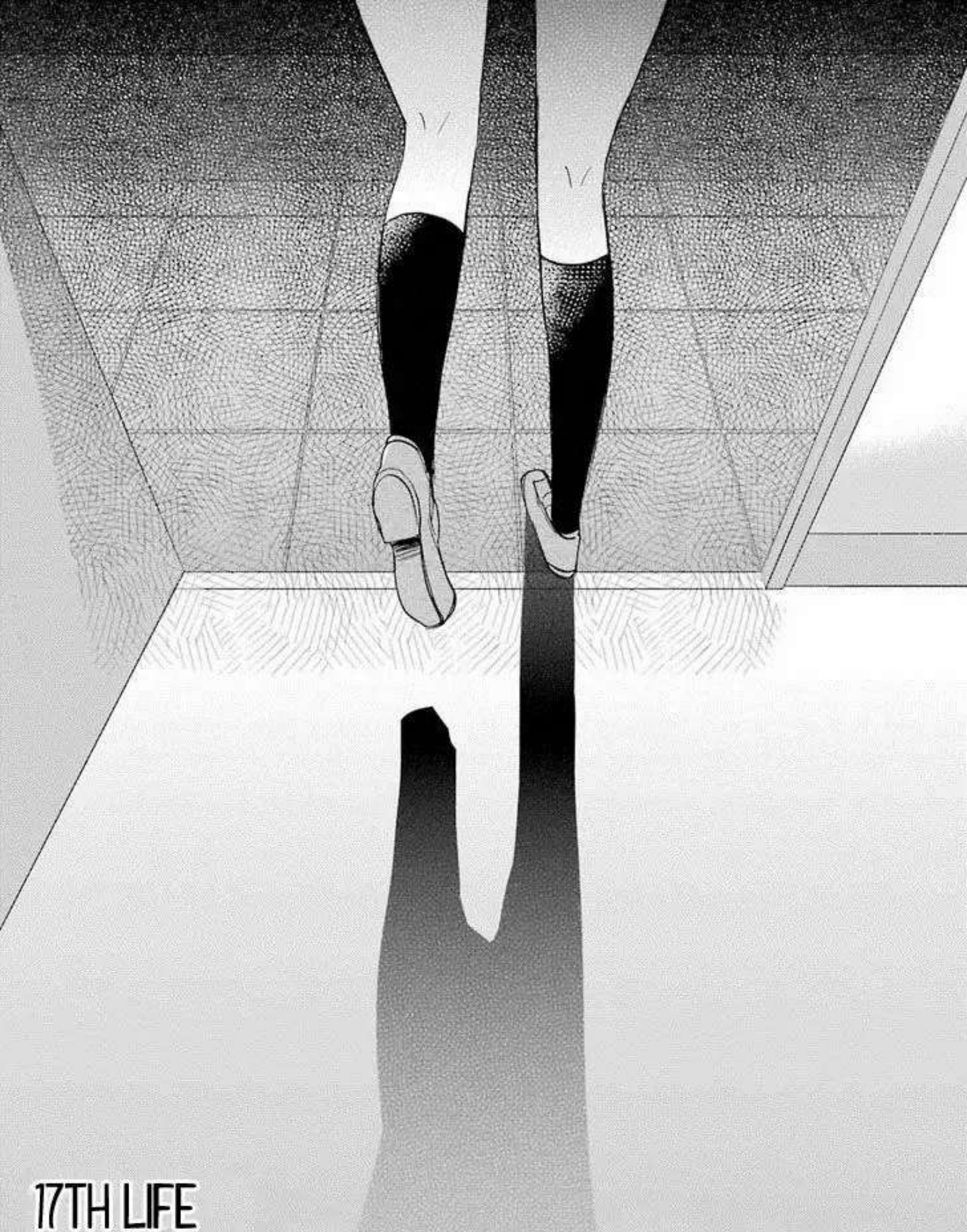
INCLINARSE

KNOCK
KNOCK
KNOCK
ESTOY EN CASA.
SOY YO.

Sí...
......
DIS-
CULPE,

¿QUIÉN ES USTED...?
......
....
¿QUIÉN SOY YO?
SATO-CHAN
SATO-CHAN
SATO-CHAN

SOY ESTA CHICA-
LA TÍA DE SATO. ¿Y?

ハッピー
シュガー
ライフ

"LA TIA
DE SATO"
Pero-
Entonces, esas bolsas de basura-
¿¡Cómo podría ser su tía!?
......
UMM,
NO ENTIENDO.
TOCAMOS EL TIMBRE VARIAS VECES, PERO...
CHIRRIDO
Imposible
AHORA, ¿ESTÁ DISPONIBLE PARA HABLAR CON NOSOTROS?
......

305

LO SIENTO, NO ME DI CUENTA.
¿HABLAR DE QUÉ?

17TH LIFE
QUE TU TAMBIEN SEAS BENDECIDO CON AMOR

......

UHH....

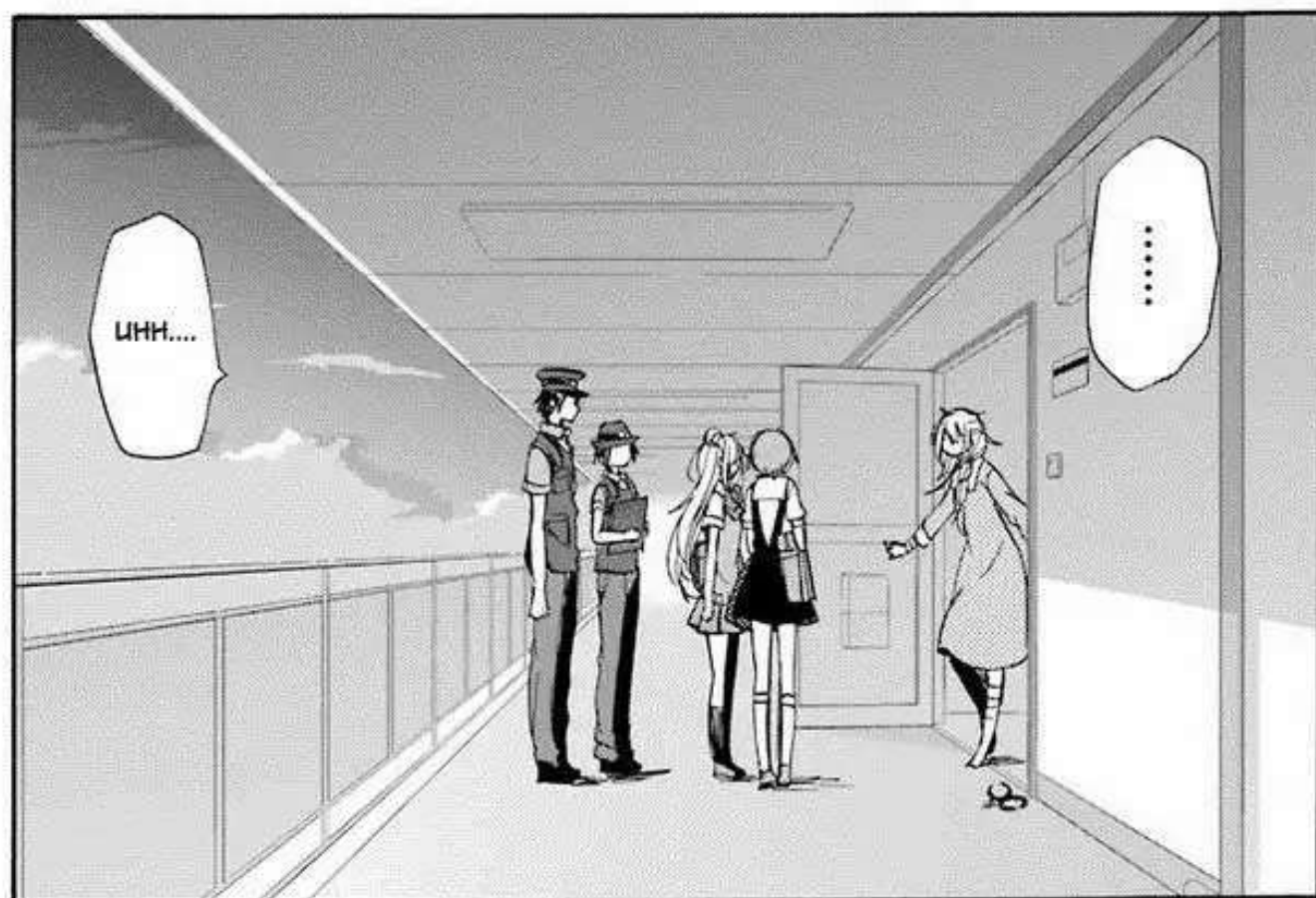
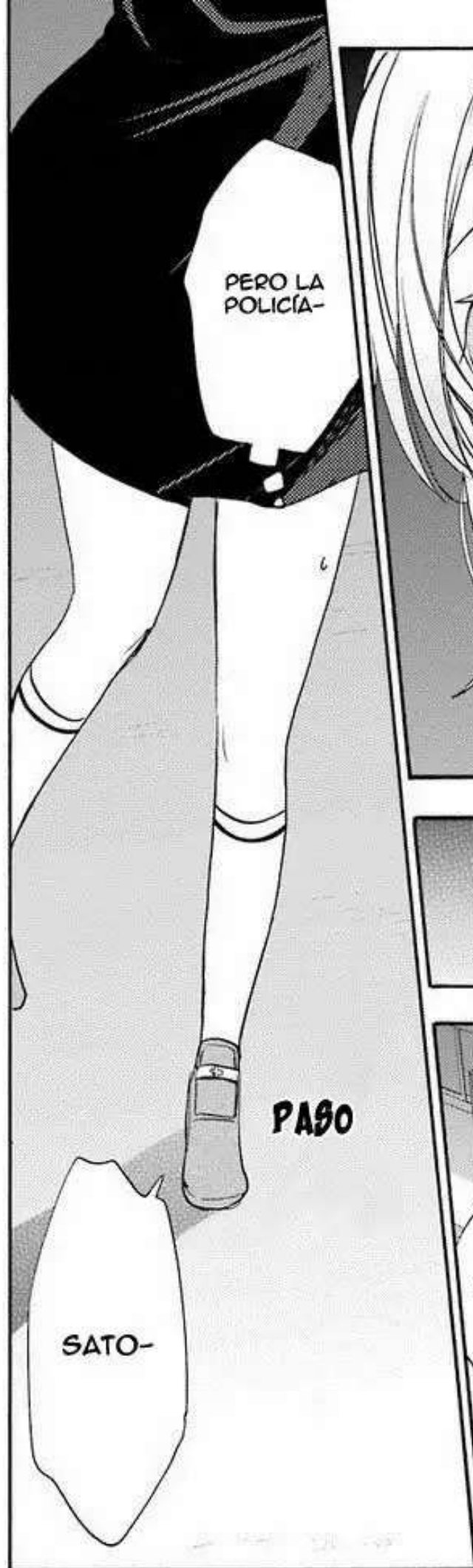
RECIBIMOS UNA DENUNCIA SOBRE UN EXTRAÑO OLOR PROVENIENTE DE ESTE APARTAMENTO,

¿PODRÍA DEJARNOS VERIFICAR DENTRO?

......

OFICIALES DE POLICÍA.

¿SI?

ESO ES UN VERDADERO PROBLEMA...
MIRAR
PERO SABES,
NO HAY NADA AQUÍ.
NOS GUSTARÍA ASEGURAR-NOS.
......

ADELANTE.
......
GRACIAS.
Así que esta
¿Es la tía de Sato...?
¿TU ERES?
AH, SÍ. GUSTO DE CONOCERLA, SOY HIDA SHOUKO.
SOY UNA AMIGA DEL TRABAJO DE SATO.

TÚ TAMBIÉN, VAMOS.
PERO LA POLICÍA-
SATO-CHAN TAMBIÉN.
NO TE QUEDES AHÍ FUERA.
EH
EH-
UMM
PASO
SATO-

Qué

¿Qué pasa con este lugar...?

ESTÁ MUY OSCURO,

PERO NI SIQUIERA ES DE NOCHE.

Me pregunto por qué es tan sofocante.

ADEMAS,

HUELE UN POCO EXTRAÑO.

ADELANTE

AH- SÍ.

......

Quiero salir de aquí...

¿Y?

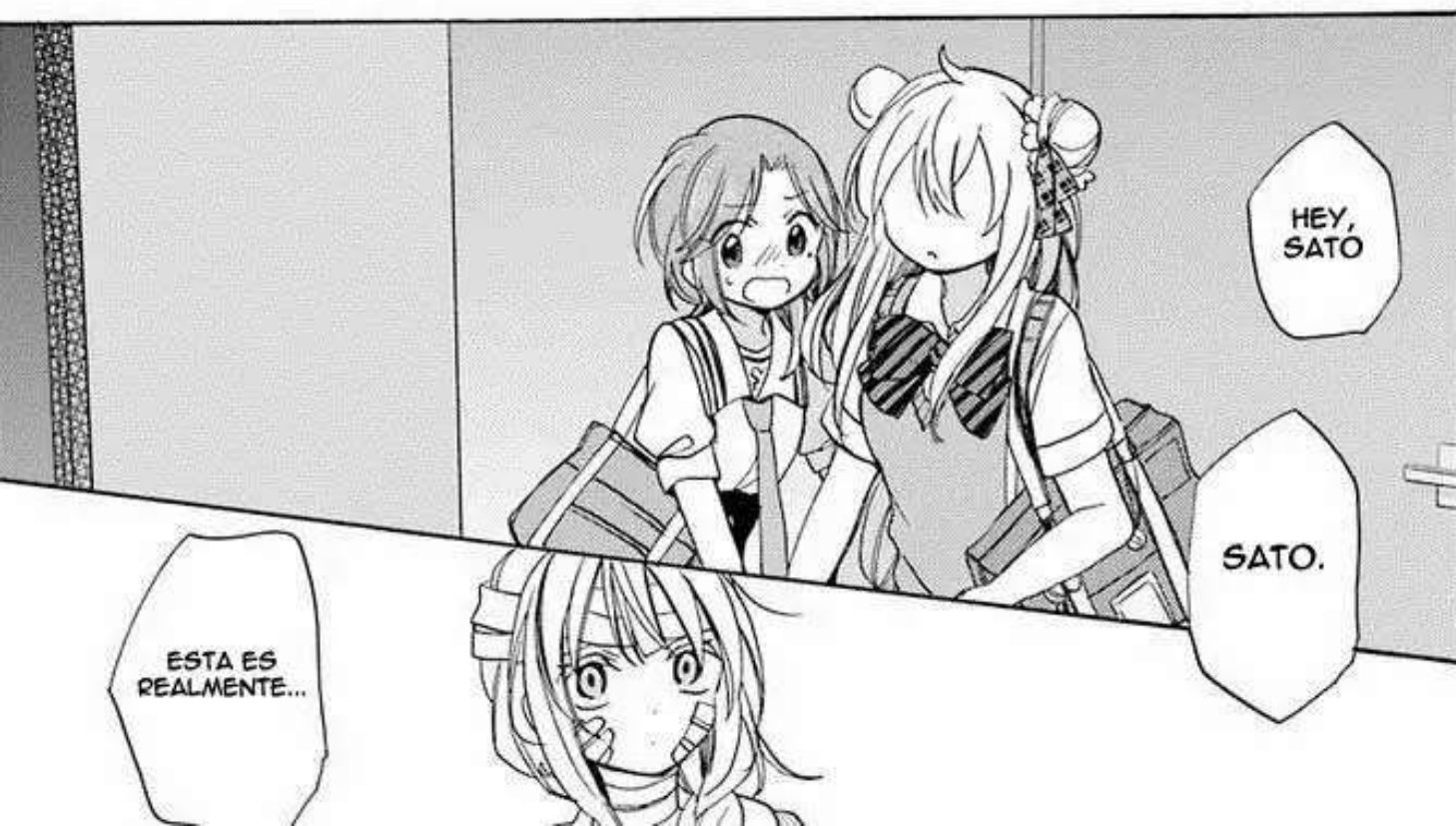
BUENO, PARECE SER QUE NO HAY PELIGRO...
Y NO HAY NADIE MÁS AQUÍ.
ENTONCES EL ÚLTIMO LUGAR PARA BUSCAR...
¿QUÉ HAY AQUÍ?
SATO...
MATSUZAKA-SAN

PARECE QUE ESTÁ CERRADO CON LLAVE.
AHH, SÍ.
ESA HABITACIÓN ES PARA LA BASURA.
ME PREGUNTABA SI PODRÍA HABER EMPEZADO A OLER UN POCO DESPUÉS DE AÑADIR LAS CERRADURAS, PERO...
¿PUEDE ABRIRLA?
NO QUIERO.

EH-
¡PERO EL OLOR!

¡TODO SE ACABARÁ! ¡¡NO QUIERO ESO!!
......

¿PUEDES ABRIRLA?
PRO-BABLE-MENTE.
¿EEH? ESPERA-
¡DIJE QUE NO!
LO SIENTO. POR FAVOR RETRO-CEDA.
......

ESPERA-
ESTÁ ABIERTO.
CHUNK
CHIRRIDO
AH...

HEY, SATO

SATO.

ESTA ES REALMENTE...

TÚ...
CASA...
......

ESTO NO ES UN PROBLEMA GRAVE, PERO...
......
SI, LO ES.
BUENO... ESE CUARTO-
SÍ. LO LIMPIARÉ.
POR FAVOR, HÁGALO.
ESA PODRÍA SER LA CAUSA DEL OLOR.
ESTÁ EL TEMA DE SANEAMIENTO, PERO TAMBIÉN ES UN MAL AMBIENTE PARA LA NIÑA.
USTED ES SU GUARDIÁN, ASÍ QUE DEBE-
FUFU.

FUFU.

FUFUFU-

¿DE QUÉ SE RÍE?
FUFU-NO,
LO SIENTO.
PERO-
FUFU
SEÑOR POLICÍA,
DEBE SER UN VERDADERO PROBLEMA...
……

ACARRAR
HEY, POLICÍA
HAN PASADO UNOS DÍAS, ¿VERDAD?
ACERCARSE
POBRE-CITO,
¿NI SIQUIERA TIENES TIEMPO PARA TI MISMO?

ESPERE-
SUELTEME
WOAH-
APRETAR
ASÍ QUE ASÍ ES.
QUÉ-
DESDE QUE ERAS UN NIÑO, SIEMPRE HAS ADMIRADO A LOS POLICÍAS.
HAS TRABAJADO DURO TODO ESTE TIEMPO, NUNCA TE DISTRAES O JUEGAS POR AHÍ.
TRAGARTE TU DISGUSTO Y ENTRAR A UN ASQUEROSO LUGAR COMO ESTE PARA TERMINAR ESTE TRABAJO QUE SE SIENTE COMO UNA MOLESTIA.
ERES UN CHICO MUY TRABAJADOR Y SERIO.
PERO DE ALGUNA MANERA, TERMINASTE SÓLO.

Y ESO ES PORQUE
ERES UNA PERSONA COMPLETAMENTE DESINTERESADA, ¿NO?
TU ÚNICO RASGO POSITIVO ES TU DILIGENCIA.
APARTE DE ESO, NO TIENES NADA.
ESTÁS COMPLETAMENTE VACÍO POR DENTRO.
Crack
TÚ-
KOUSE-KUN
LEVANTAR
POLICE

ESTÁ BIEN.
PÉGAME.
TE SENTIRAS MUCHO MEJOR DESPUES DE QUE ME PEGUES.
EH
GOLPE
WAH-

NO TIENES QUE CONTENERTE, ¿SABES?
ADELANTE, SE SENTIRÁ INCREÍBLE.
LIBÉRATE Y PÉGAME EN LA CARA.
GRITA Y GOLPÉAME EN EL ESTÓMAGO.
Y DESPUÉS DE ESO, ME ARRANCAS LA ROPA.
VIÓLAME HASTA QUE QUEDES SATISFECHO.
NO HAY NADA DE QUÉ AVERGONZARSE.
DESPUÉS DE TODO, ESA ES TU VERDADERA NATURALEZA-
ES LA PARTE MÁS PRECIOSA DE TU ALMA.

ESA ES LA PARTE DE TI QUE AMO.
ASÍ QUE ADELANTE, DEJARLO SALIR TODO, ¿SÍ?
POLICE

ESTÁ BIEN.

LATIDO

CUALESQUIERA QUE SEAN TUS DESEOS, LOS SATISFARÉ TODOS.
DESPUÉS DE TODO,

ESO ES LO QUE ES EL AMOR.
¿VES?
AH-
SÓLO PUEDO-
GOLPE

¡¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?!
......
FUFU.
TAMBIÉN ERES
UNA PERSONA SOLITARIA, ¿VERDAD?
MIENTRAS ESTÉS SOLA,
SIEMPRE TE ACEPTARÉ-
NO, GRACIAS.

SIEMPRE ESTARÉ AQUÍ.

Qué-

¿Qué pasa con ella?

¿Qué diablos?

SOBRESALTO

OH-

TAMBIÉN PARECES UN POCO SOLITARIA.

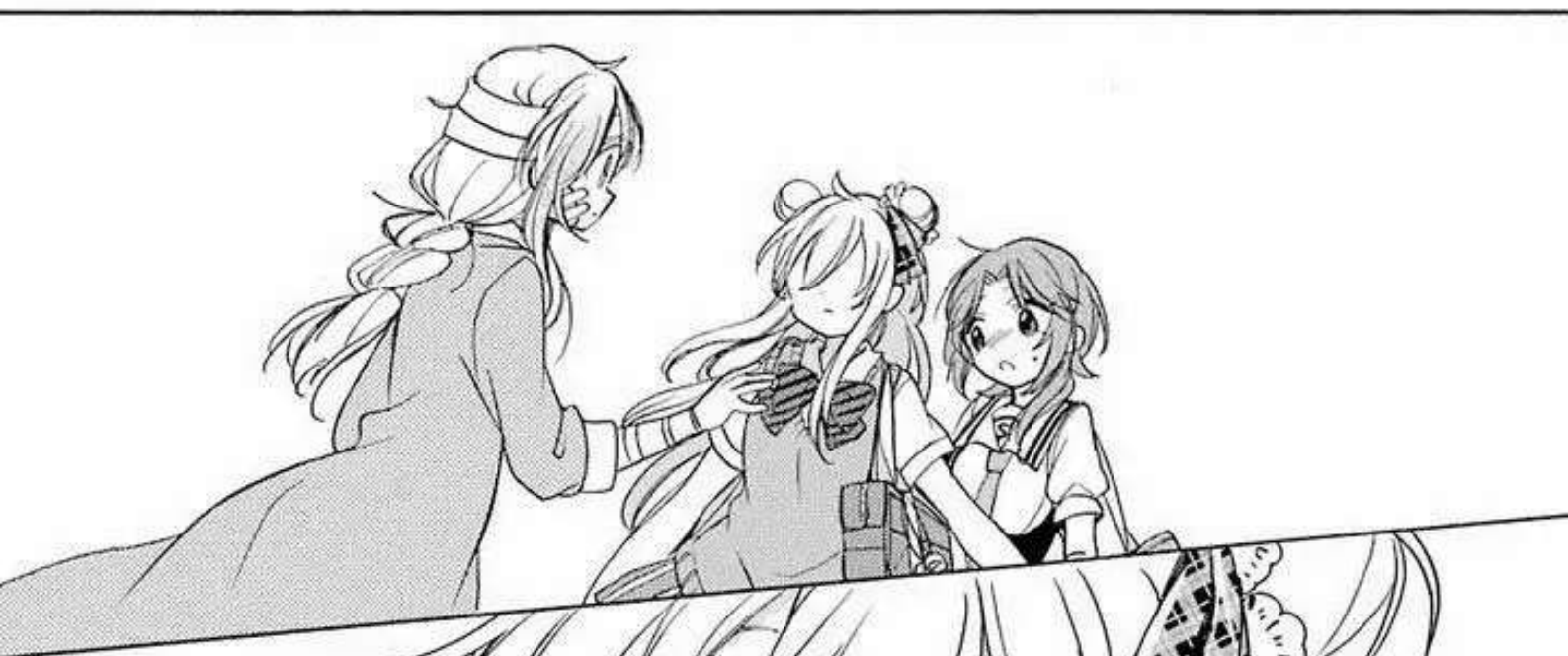
¿ESTÁS HAMBRIENTA DE AMOR?

LO SÉ,

ESTÁS ESPERANDO ENCONTRAR

A TU ÚNICO PRÍNCIPE.

REALMENTE NUNCA CAMBIAS,

TÍA.

UNA VOZ TAN INQUIETANTE.

SATO.
¿QUÉ PASA CON ELLA?
P-
PERDÓN.
APRETAR
ENTIENDO QUE ELLA ES TU TÍA...
PERO,
¡ELLA ES TAN EXTRAÑA!
DE LA NADA ELLA-
Y LO QUE DIJO SOBRE EL AMOR...
......
SÍ.

SEGÚN ELLA,
ESO ES LO QUE ES EL AMOR.
ACEPTAR TODO LOS DESEOS DE UNA PERSONA-
VIOLENCIA, SEXO, CUALQUIER COSA-
ELLA SIENTE PLACER AL SOMETERSE A LOS DESEOS DE OTRO.
...ESA ES LA MUJER QUE ME CRIÓ.
ELLA Y YO ESTAMOS RELACIONADAS POR SANGRE.

SHOUKO-CHAN,

¿SEGUIRÁS SIENDO MI AMIGA?

"¿LA CONOCES?"

POR QUÉ
NO PUEDO

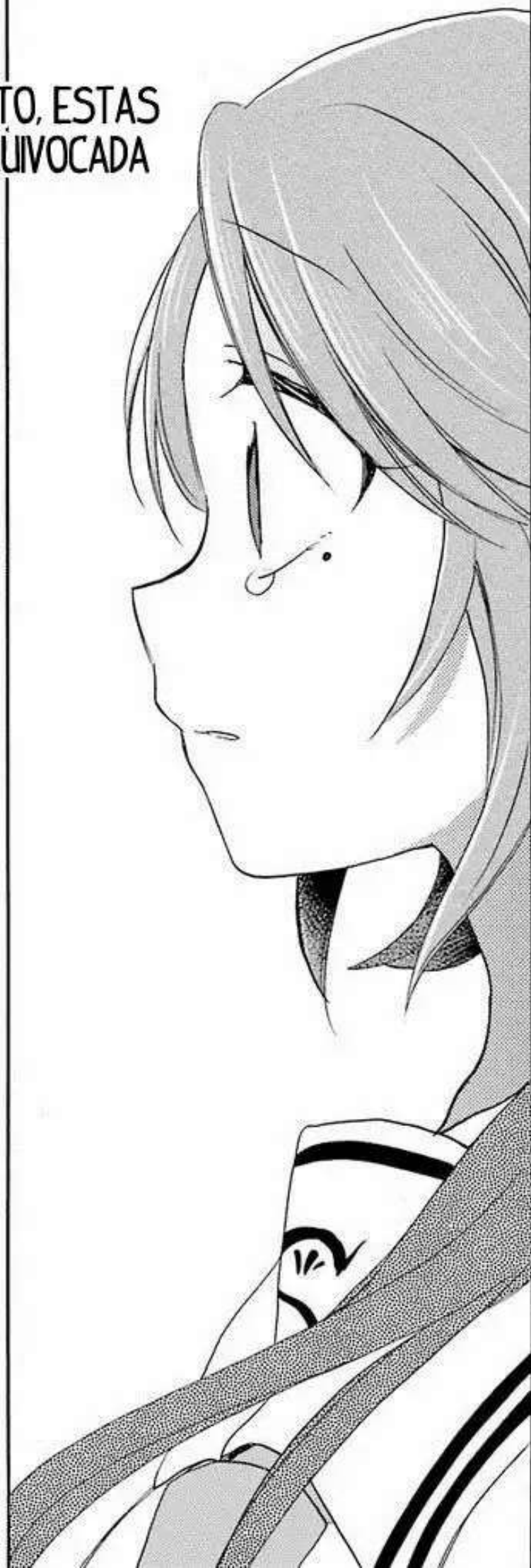
¿MIRARLA A
LOS OJOS...?

LO SIENTO, SHOUKO-CHAN.
DEBIÓ HABER SIDO IMPACTANTE.
PASO
TOMA UN LARGO BAÑO CALIENTE,
VE DIRECTO A DORMIR EN TU CÓMODA CAMA,
PASO
PASO
Y OLVIDAR TODO LO QUE PASÓ.
PASO
CLACK
A PARTIR DE MAÑANA,
SÓLO SEREMOS COMPAÑERAS DE TRABAJO.

SATO, ESTAS EQUIVOCADA

QUIERO VERTE CARA A CARA.

SI ESTAS SUFRIENDO, QUIERO ESTAR AHI PARA TI.

NO SABIA...

QUE MI PATETICO INTENTO DE SER VALIENTE
Uuu-
Uuu...
TE CAUSARÍA TANTO DOLOR
Hic
Uu
Uu

ガシャーンッ
CLANG

Y POR ESO,

REALMENTE ME GUSTARÍA QUE DEJARAS DE SEGUIRME POR AHÍ.
SENSEI.

......

ENTON-CES,

QUÉ HABÍA DENTRO DE ESA BOLSA-

¿SI...?

......

......

......

SÍ...

QUÉ BUEN CHICO.

ADIÓS.

"Tu tía es realmente extraña."

"Hey,"

PASO

"Tú también,"

PASO

PASO

"¿No eres extraña también?"

PASO

PASO

PASO

HA PASADO UN TIEMPO DESDE LA ULTIMA VEZ QUE RECORDE ESOS RECUERDOS DOLOROSOS.

CLACK
SIEMPRE FUE ASÍ.
CLACK

CLACK
PERO AHORA ESTA BIEN.

CERRAR

1208

¡SATO-CHAN!
BIENVENIDA A CADA

APRETAR
むぎゅ〜〜っ
¡ESTOY EN CASA, SHIO-CHAN!
HU~UG

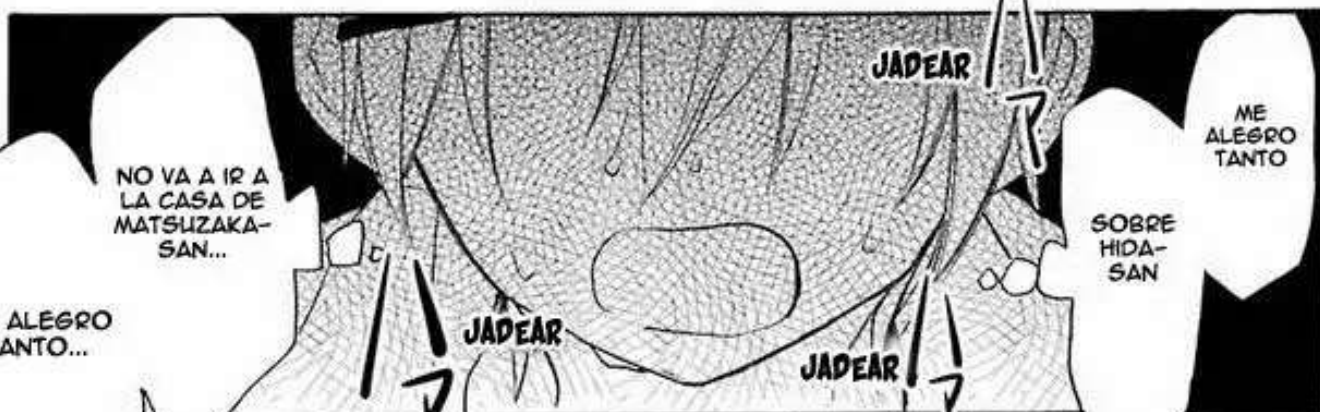
HEY, SHIO-CHAN,
¿SABES LO QUE ES UN AMIGA?
"¿AMIGA"?
"AMIGA"
"AMIGA"...

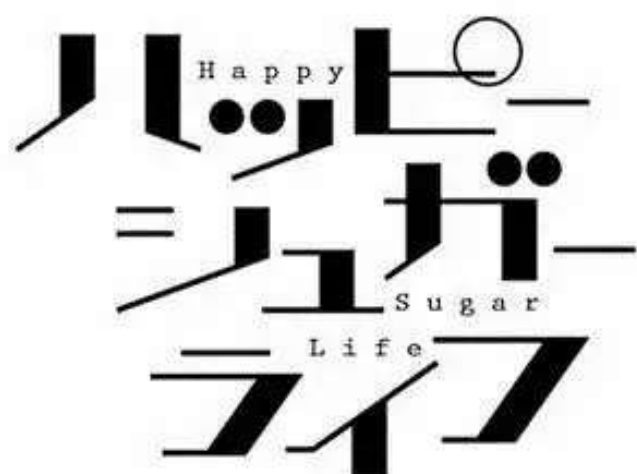
¡NO SÉ!

¿QUÉ ES UNA "AMIGA"?

Todo lo que necesito es a Shio-chan
Al fin y al cabo,
Sólo con esto ya estoy llena.

BZZ
BZZ
SATO-CHAN,
¿TU TELÉFONO?
SI...
......
LO SIENTO SHIO-CHAN, TENGO QUE REUNIRME CON ALGUIEN POR UN RATO.
?
¿REUNIR?
SI,

UN CACHORRO QUE SE ENCERRÓ A SÍ MISMO FINALMENTE SALIÓ.
VOLVERÉ ENSEGUIDA, ASÍ QUE COMPRA ALGUNOS DULCES Y ESPERA.
JADEAR
ME ALEGRO TANTO
SOBRE HIDA-SAN
NO VA A IR A LA CASA DE MATSUZAKA-SAN...
ME ALEGRO TANTO...
JADEAR
JADEAR

SI HIDA-SAN HUBIERA SIDO CAUTIVADA POR SHIO-CHAN,
ENTONCES HABRÍA OTRO OBSTÁCULO EN MI CAMINO...
EN SERIO.
JADEAR
JADEAR
GRACIAS A DIOS
JADEAR
HAHA

SHIO-CHAN PRONTO SERÁ EL TIEMPO PARA TU UNIFORME DE VERANO.
¿UNIFORME DE VERANO?
SÍ, ¿NO TIENES CALOR CON ESA ROPA?
MMM-
¿UN POCO?
POR ESO,
LA ROPA DE SHIO-CHAN-
ALGO LINDO SERÍA BUENO-
¡ENTONCES LO HARÉ!
¿ME LO HARÁS ENTONCES?
¡YAY!

...
PERO,
¡YAY, ES GENIAL!
¡GRACIAS SATO-CHAN!
NO FUE NADA~
POR SUPUESTO, ESTO LE SIENTA MEJOR.

Life goes on.

vol.5 2017 Spring ON SALE.

デジタル版　Ver.1.00
ガンガンコミックスJOKER

ハッピーシュガーライフ

4

2016年11月22日　Ver.1.00発行

著者
鍵空とみやき

発行所
株式会社スクウェア･エニックス

装幀
岩井美沙(バナナグローブスタジオ)

初出／月刊ガンガンJOKER
2016年5月号〜10月号掲載

<ページ抜け・誤植・内容についてのお問い合わせ>
スクウェア・エニックス　サポートセンター　http://sqex.to/jp_manga_support
<ビュワーの不具合・再ダウンロードできない等、販売に関するお問い合わせ>
本作品を購入された電子書籍書店のサポートセンターにお問い合わせください。

Extra Contents

カバー折り返し

※コミックス発売時のカバー折り返しを収録

Extra Contents

表紙 表

※コミックス発売時の表紙 表を収録

カバー

※コミックス発売時のカバーを収録

鍵空とみやき
Presented by
Tomiyaki
Kagisora
5
ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life

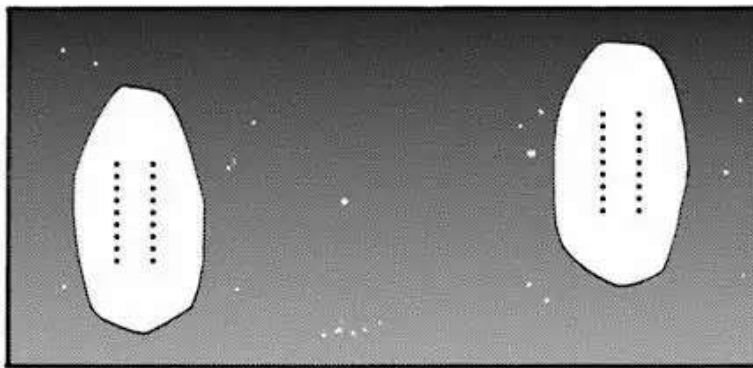
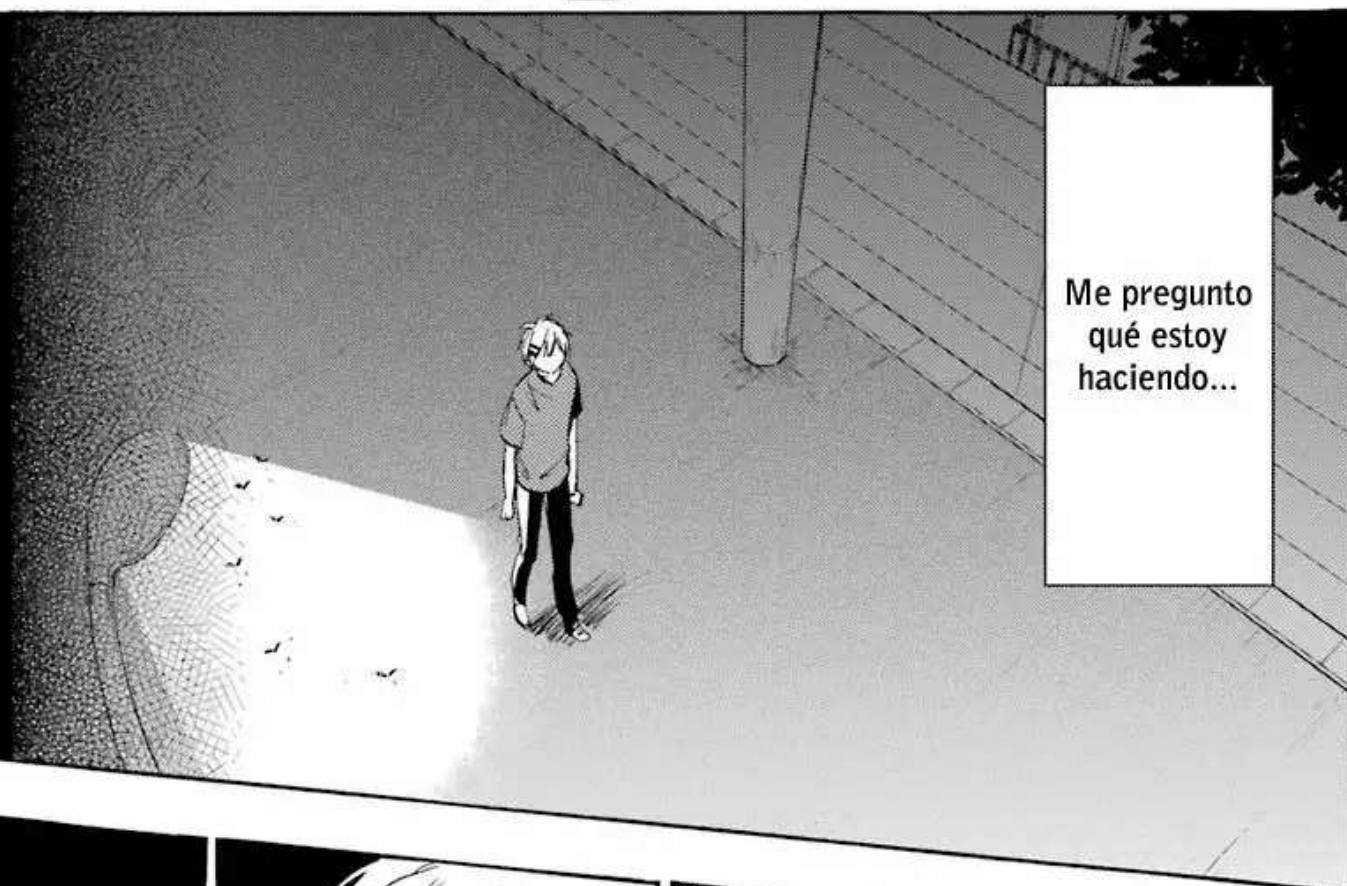
ハッピー
シュガー
ライフ

ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life
5

Happy Sugar Life

Presented by
Tomiyaki Kagisora

Lifelog ★

CHICO, MITSUBOSHI TAIYOU, DEAMBULA POR LAS CALLES DE NOCHE. EN EL RESPLANDOR DE LAS FAROLAS, APENAS PUEDE VER LA LUNA.

18TH LIFE
LA DECISION DE UN CHICO

Me pregunto qué estoy haciendo...
Corriendo así por la noche.
Estoy cubierto de sudor.
¿QUE DIABLOS ESTA HACIENDO MATSUZAKA-SAN?
¿QUÉ DEMONIOS ESTÁ PENSANDO...?
Mi mente quedó en blanco cuando recibí el mensaje de Matsuzaka-San.
SIN ASUNTO
SI NO ME VES, SHOUKO-CHAN SE REUNIRA CON ELLA PRONTO ESTA VINIENDO.
......

Lo que vi ese día
Ha estado jugando con mi mente desde entonces.
……
¿Así que ella realmente fue quien secuestró a Shio-shan?
Pero, ¿por qué?
NO SÉ.
NO, PERO...
Ella vino a mi casa una y otra vez,
Estoy seguro que es porque se enteró de mí por Shio-chan.
SIENTO QUE ESTOY EN PELIGRO.
RING
OH-

MAMA
MAMA
TAIYOU, ¿ESTAS BIEN? POR FAVOR, LLAMAME. ESTOY PREOCUPADA.
......
¿EN SERIO, QUÉ ESTOY HACIENDO?
LO SIENTO MAMÁ.
LO SIENTO.
ME VOY A CASA.

TENGO QUE DEJAR DE HACER ESTO.

ROMPER

ME SOBRE PONDRE DE ESTA SITUACION.

ESTOY BIEN.

AFRONTARÉ MI TRAUMA.

ASI ES.

LA MUJER

NO DA MIEDO.

¡WAAH!

SALTO

PASO

GOLPE

UGH

OH...

¿ESTÁS BIEN?

LO SIENTO, ¿TE ASUSTÉ...?
¿ESTÁS HERIDO?
MITSUBOSHI-KUN ♡
HH

¡WAAASH!
E- ESPERA-
AH-
LATIDO LATIDO LATIDO
AH-
LATIDO
LATIDO
NO-
LATIDO
LATIDO
¡NO PUEDO NO PUEDO NO PUEDO NO PUEDO!
¡NO NO NO NO!
NO-
DESAPARECIDA
KOBE SHIO

HE DEJADO QUE ESTO ME CONTROLE MUCHO TIEMPO.

QUITAR

MAMÁ Y PAPÁ ESTÁN PREOCUPADOS.
SI TENGO ESTO,
PUEDO SEGUIR VIVIENDO.
SÍ,
CON SHIO-CHAN EN MI BOLSILLO.
PRIMERO, IRÉ A LA ESCUELA.

EMPEZARÉ A TRABAJAR DE NUEVO.
DEBO VENCER ESTE TRAUMA.
INHALAR
TENGO QUE ACERCARME A LAS MUJERES.
INHALAR
INHALAR
CON SHIO-CHAN EN MI BOLSILLO.
ASÍ VOLVERÉ A LA NORMALIDAD.
ME GRADUARÉ DE LA ESCUELA, BUSCARÉ TRABAJO, Y ME CONVERTIRÉ EN UN MIEMBRO DE LA SOCIEDAD.
INHALAR
INHALAR
CON SHIO-SHAN EN MI BOLSILLO.
¡INHALAR
...UGH
......
......
BIEN, VÁMONOS A CASA.

¿QUIERES VER A SHIO-CHAN?
UUH-
WOAH-
SALTO
AH...
AH-
AHH, FUE PUBLICADO AQUÍ DE NUEVO...
MATSU-ZAKA-
SAN-
HA PASADO UN TIEMPO, MITSUBOSHI-KUN.
ESTABA PREOCUPADA POR TI.
HACE TIEMPO QUE INTENTABA VERTE.

APRETAR

SHIO-CHAN ES LINDA.

!

BA-DUMP

ドキッ

ELLA ES

COMO UN ÁNGEL, ¿VERDAD?

PELO ESPONJOSO COMO EL DE UN GATO.

BA-DUMP

LA SUAVE SENSACIÓN DE SU PIEL.

BA-DUMP

SUS SUAVES MEJILLAS.

BA-DUMP

SUS PEQUEÑAS MANOS Y PIES.

BA-DUMP

¿NO ES INCREÍBLE?
EN SERIO,
¿CÓMO PUEDE SER ALGO TAN ADORABLE?
BA-DUMP
Ha-
Haa-
......
HEY, SHIO-CHAN ES LA PERSONA QUE TE GUSTA, ¿VERDAD MITSUBOSHI-KUN?
¿ESTÁS CELOSO?

GRACIAS POR NO DECÍRSELO A LA POLICÍA.
TIRAR
¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ?
TIRAR
TIRAR
TIRAR
¡¿POR QUÉ...?!
TIRAR
TIRAR
¿POR QUÉ?
SABES, ODIARÍA QUE NO PUDIERA ESTAR CON SHIO-CHAN.

ES PRECISAMENTE PORQUE AMAS A SHIO-CHAN ES QUE HE VENIDO A TI PARA HACER ESTA PETICIÓN.
SHIO-CHAN ES MUY FELIZ EN ESTE MOMENTO,
PERO HAY ALGUIEN QUE ESTÁ TRATANDO DE ARRUINAR ESO.
MITSUBOSHI-KUN,
VOY A DESHACERME DE ESA PERSONA,
¿ME AYUDARAS?

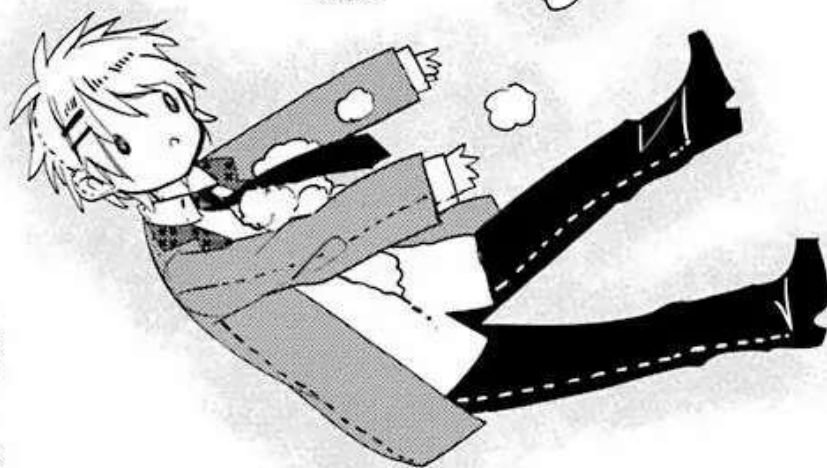
¿QUÉ...?
¿EH?
SI LO HACES, TE DEJARÉ VER A SHIO-CHAN.

QUIERES VERLA,
QUIERES QUE TE ACARICIE Y DIGA: "AHÍ, AHÍ, BUEN CHICO", ¿VERDAD?

MITSUBOSHI-KUN,
¿TE CONVERTIRÁS EN EL CABALLERO DE SHIO-CHAN?

¡NO LO HARÉ! ¡ABSOLUTAMENTE NO!
YA NO ME IMPORTA SHIO-CHAN.
ASÍ ES. NO ME IMPORTA.
NO QUIERO VOLVERME MÁS LOCO.
¡DECIDÍ CONVERTIRME EN UNA PERSONA NORMAL!
YO NO SÉ NADA.
¡ASÍ QUE DÉJAME EN PAZ!
NO SÉ NADA DE TI.
QUÉ LÁSTIMA.

UN CALCETÍN RECIÉN USADO... ADIVINA DE QUIÉN.
AH-
EL AROMA DE LA LECHE

Ese día, mi cuerpo fue transformado por una mujer malvada.

Ante mis ojos inmundos,

Apareció un ángel.

AAH... ME ESTÁ PURIFICANDO.

QUÉ ES ESTE SER CELESTIAL...

KOBE SHIO-CHAN

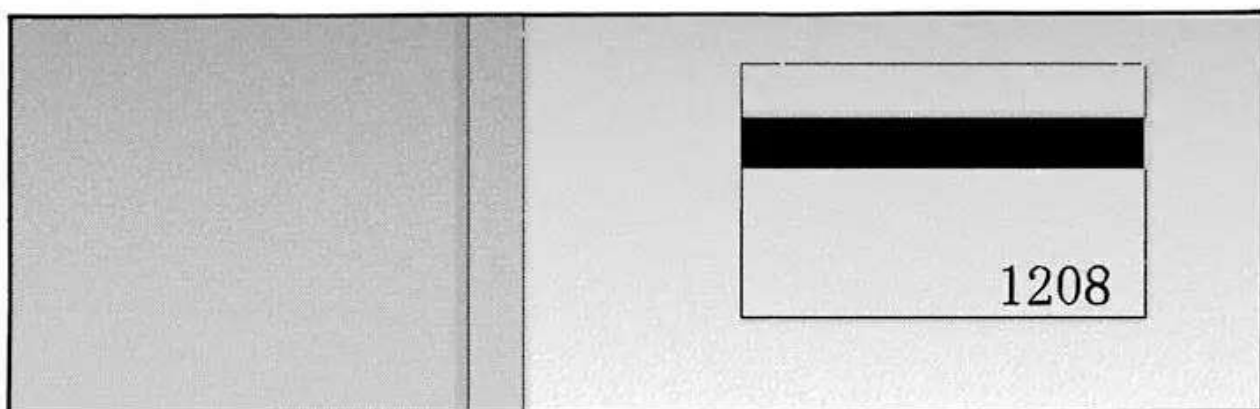
POR SU BIEN,

POR EL BIEN DE SU TOQUE...

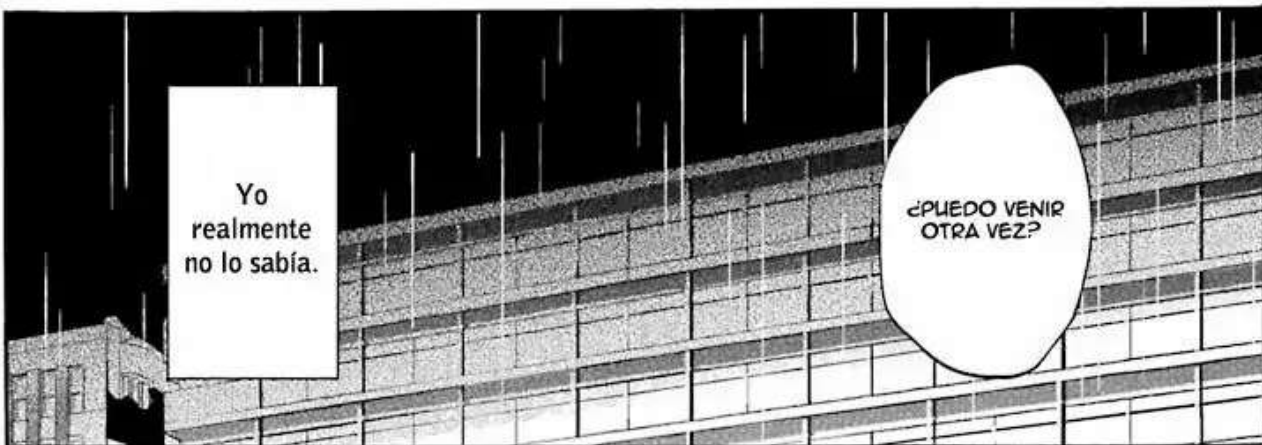
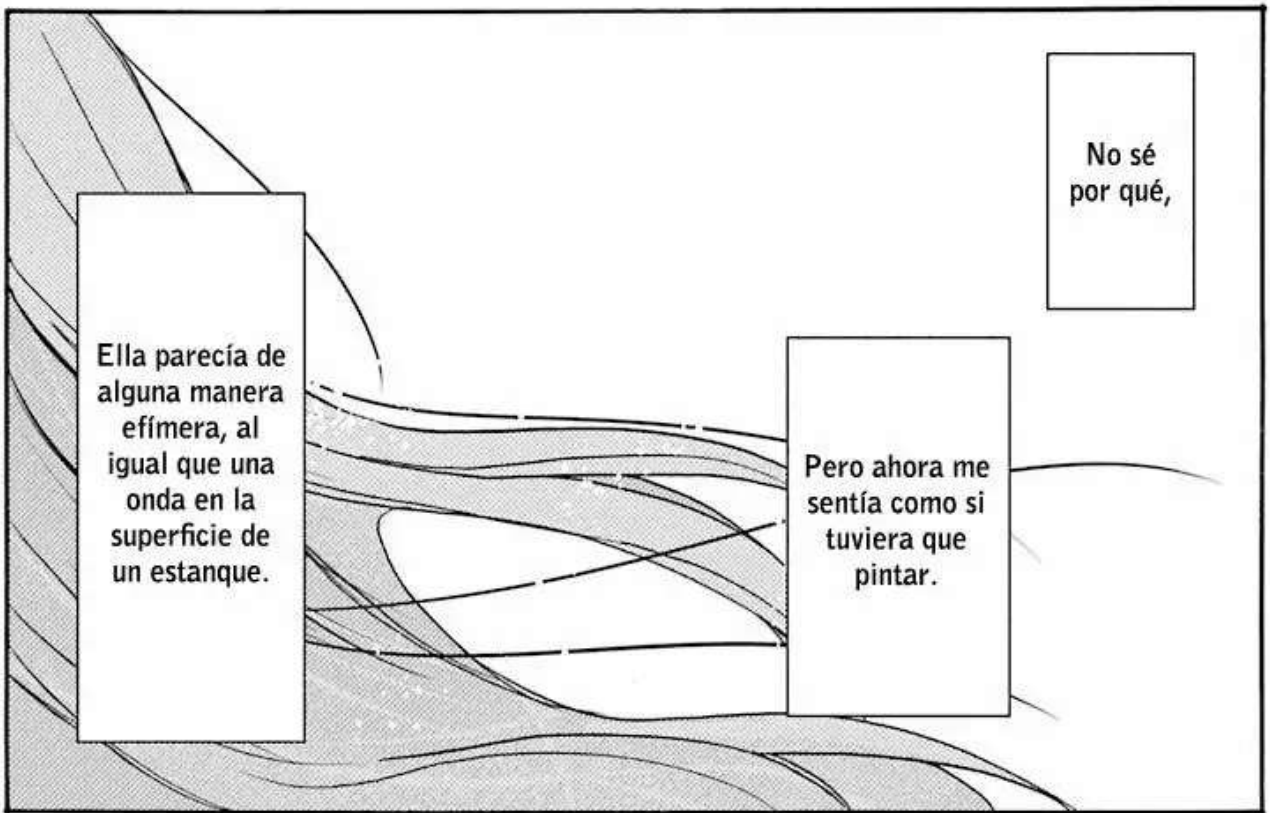
¡HARÉ LO QUE SEA!

19TH LIFE
APARTAMENTO 1208
La primera vez que la vi,
Era una noche tranquila y lluviosa.

19th Life　1208号室

……
NO ES NADA.
POR QUÉ ESTOY AQUÍ...
PORQUE...
NO QUIERO VOLVER A CASA.
……
1208

GRACIAS, ONII-SAN. ESTO SE SIENTE MEJOR.
TU CAMISA ES MUY GRANDE.
ME GUSTA QUE SEA FÁCIL DE USAR.
TU HABITACIÓN ES MUY SIMPLE TAMBIÉN.
ONII-SAN, ¿VIVES AQUÍ SÓLO?
¿SIN TU FAMILIA?
HMMM.
......
GRACIAS POR AYUDARME.
¿HAY ALGO QUE PUEDA HACER POR TI?

¿EH?
¿MODELO PARA UNA PINTURA?
……
¿DESNUDA?
AH, ESTÁ BIEN.
BUENO.
Y ese
Fue nuestro comienzo.

NUNCA HE MODELADO PARA UNA PINTURA ANTES.
¿ESTÁS SEGURO DE QUE NO QUIERES TENER SEXO?
ONII-SAN ERES DIFERENTE.
¿NO ESTÁS INTERESADO EN MÍ? ¿O ES QUE NO ESTÁS INTERESADO EN LAS MUJERES?
...PERO ESO ES NORMAL?
REALMENTE NO LO SÉ.
¿PUEDO VENIR OTRA VEZ?
Yo realmente no lo sabía.

No me interesaba la gente.
Por trabajo, todo lo había pintado eran imitaciones,
Esta fue la primera vez que quería dibujar algo para mí.
No sé por qué,
Pero ahora me sentía como si tuviera que pintar.
Ella parecía de alguna manera efímera, al igual que una onda en la superficie de un estanque.

HEY, ONII-SAN.
¿SABES LO QUE ES EL AMOR?

¿QUIERES SABER QUÉ ES EL AMOR?

QUIERO SABER.
¿POR QUÉ?
BUENO,
INCLUSO CUANDO SUSURRAN, "TE AMO"
NO SIENTO NADA.
INCLUSO CUANDO NUESTROS CUERPOS SE TOCAN.
FALTA ALGO, UN AGUJERO QUE NO PUEDO LLENAR.
POR ESO QUIERO AVERIGUARLO.
QUIERO SABER QUÉ ES EL AMOR.
QUIERO ESTAR COMPLETA.
ESPERO QUE LO ENCUEN-TRES.
ME GUSTARÍA VERTE UNA VEZ QUE ESTÉS COMPLETA.
¿ONI-SAN, TERMINASTE LA PINTURA?
¿AÚN NO?
ESTÁS TARDANDO TANTO~

AHAHA
PERO,
NO CREO QUE SEA TAN BONITA.
Cuando le dije, "por supuesto que lo eres",
Ella se rió de nuevo,
Sus ojos carentes de sentimiento

Me pregunto
Por qué me conmovió tanto
Cuando finalmente lo entendí
Era una noche tranquila y lluviosa,
Como el día en que la conocí.

PERDÓN.
NO HAY OTRO LUGAR A DONDE PUEDA IR.
¿EH?
¿ESTÁ NIÑA?
......
ESTÁ NIÑA.
ES MÍ...
......

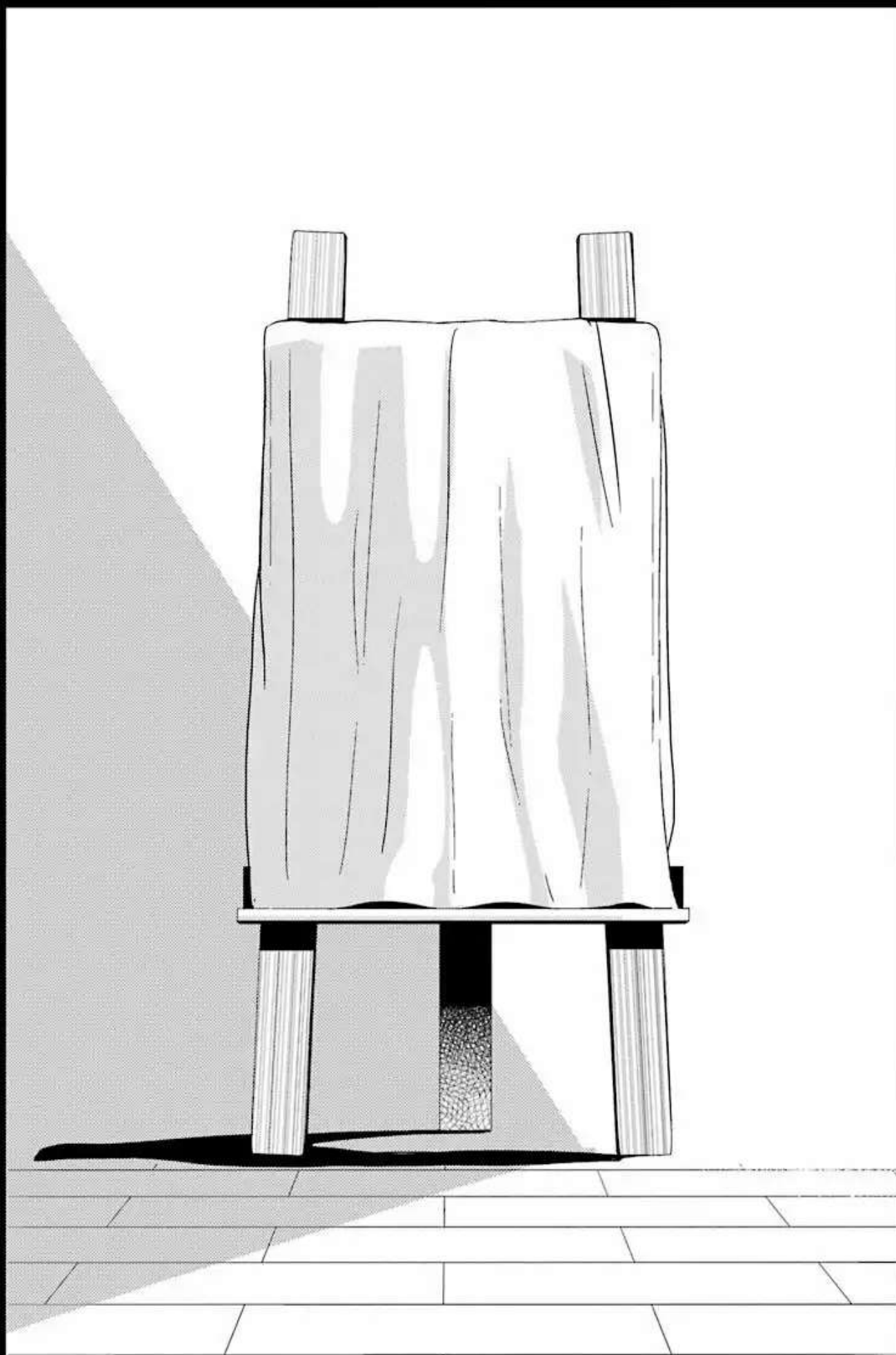
REALMENTE NO LO ENTIENDO.
PERO, CUANDO ESTOY CON ELLA,
ROMPER
ROMPER
ME SIENTO CÁLIDA,
ROMPER
ME HACE QUERER SOSTENERLA PARA SIEMPRE.
ROMPER

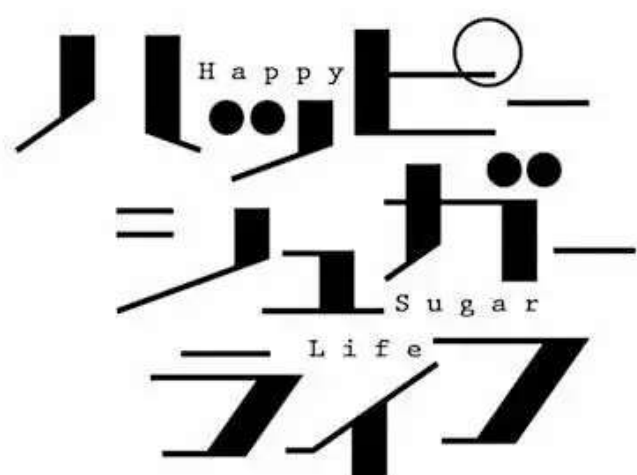
HEY, ONII-SAN, ¿ME PRESTAS UNA TOALLA?
GRACIAS.
PASO
PASO
CREÓ QUE VOY A VOMITAR.

¿QUÉ? ESA EXPRESIÓN...
ELLA PARECE TAN FELIZ,
TAN CONTENTA.
NUNCA LA HABÍA VISTO HACER ESA CARA.
NO ME SIENTO BIEN.
ES COMO SI MI MENTE SE ESTUVIERA CONVIRTIENDO EN PULPA.
AAH... ME SIENTO ENFERMO.
COMO SI FUERA A VOMITAR.
ESO ES-
ELLA NO ES ASÍ.
......
...NO,
ESPERA, ¿ESTE SENTIMIENTO...?
Me sorprendió cruelmente.
Nunca supe que había ese sentimiento dentro de mí.
Y entonces, me di cuenta.
AH, YA VEO-
YO...

Estoy enamorado de la chica que le falta algo.
Esa miserable chica,
Afligida por lo que le falta.

Y así, esto está en el camino.
Entonces
Mi mayor pesar-

En mi último momento,
No pude ver su rostro.

FUFU
ONII-SAN, GRACIAS.
GRACIAS A TI, CREO QUE LO ENTIENDO.
ESTA ES LA PRIMERA VEZ.
NUNCA HE IDO TAN LEJOS POR NADIE.
ESTE ES-
POR FIN LO ENCONTRÉ.
BRILLA Y RESPLANDECE,
MÁS DULCE QUE CUALQUIER CARAMELO,
UNA DELICIOSA FRAGANCIA.

¿Quién será ahora la que está completa?

Eso, nunca lo sabré.

ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life

-Traduccion y Edicion
Jap-Esp:
WAterflame Scanlations
-Traduccion y Edicion
Ing-Esp:
Habemus Manga
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
Presented by
Tomiyaki Kagisora
鍵空とみやき

インタールード エー
Interlude A
スウィート ソルト
sweet salt

¡BIENVENIDA, SATO-CHAN!

Una vida donde mi ser amado me da la bienvenida a casa.

¡TADA!

¡POLVO DE BURBUJAS PARA EL BAÑO!

¡WHOA! ¡ESTÁ MUY ESPONJOSO! ¡HUELE BIEN~!

HEHE.

AHORA VAMOS A ENTRAR.

¿PODEMOS ENTRAR?

......
Shio-chan, ¿le tienes miedo a las burbujas?
¿Quieres parar?
Mmm...
Brazos arriba.
Puah-
No tengo miedo cuando Sato-chan está conmigo.
¿Sí?
Kyun
Cada día está lleno
de dulce felicidad.
Abrazo
Shiiioo-chan.
Siiiiii.
Todo lo que hago
es para hacer que esta vida diaria dure para siempre.
¿Eh?

SHIO-CHAN,

SE SIENTE COMO SI TE HUBIERAS VUELTO UN POCO MÁS GRANDE DESDE QUE NOS CONOCIMOS.

¿LO HICE?

SÍ.

¿CUÁNTO TIEMPO FALTA HASTA QUE CREZCA COMO SATO-CHAN?

siempre-

Para seguir viviendo así

DING DONG

ピンポーン

Está bien, vamos a entrar-
ピンポーン
Ding dong
¿Quién es?

Lo siento Shio-chan volveré en un segundo.
¿Puedes esperarme?
¡Bien!

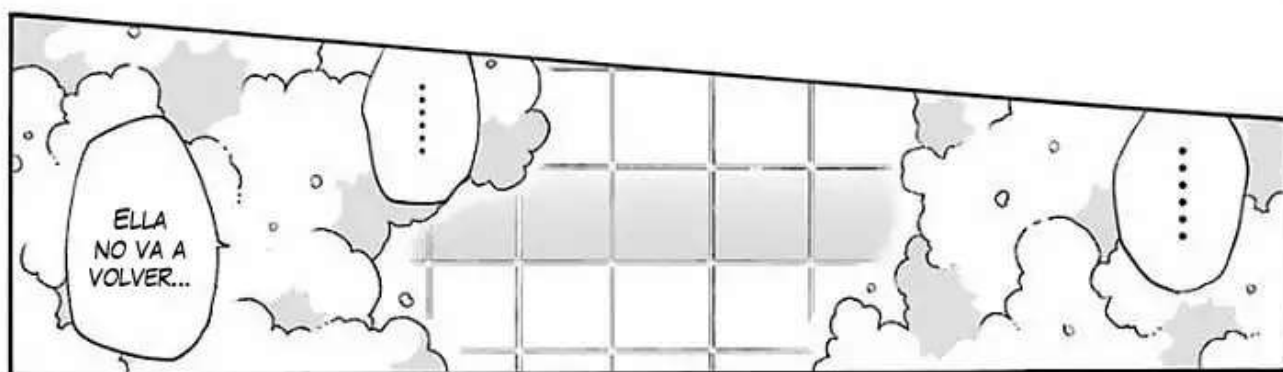
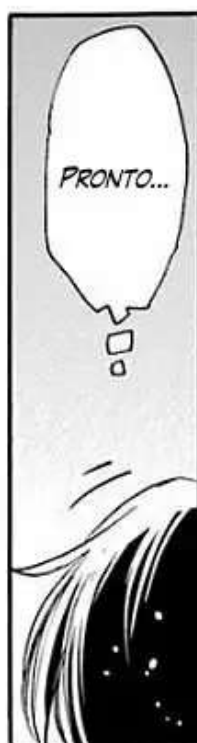
Burbuja
もっこ
Burbuja
もっこ
Hmmm...

Sato-chan
no ha
vuelto...
Todavía
no...
......
ぽふっ
POOF
¡Howa!
ぽふ
POOF
ぽふ
POOF
ぽふっ
POOF
¡Oh-!
¡Ay!
ばしゃんっ
SPLASH
¡Howa!

¡Es muy esponjoso!

Hehehe.

¡Oh!

Cuando Sato-chan regrese, la sorprenderé.

SHIO

¿Así que aquí es dónde estabas?
Te estaba buscando.
Vamos.
AGARRAR
Ah-
BA-DUMP
Oww.
¡AHH-!

SHIO-CHAN ¿ESTÁS BIEN?
SÍ.
SATO-CHAN, VOLVISTE.
LAMENTO HABER TARDADO TANTO.

Hug~

Agradable y cálido~

Hehe

¿Quién era la persona que tocaba el timbre?

Creo que sólo fue un error.

¡Sato-Chan, ven aquí!
¿Eh?
¡Rápido, rápido!
Hoy Sato-chan tuvo una sorpresa para mí.
¡Yo también tengo una sorpresa para ti!
KYUN
きゅん
Siéntate aquí, cierra tus ojos.
Bien.
No espíes.
Bien.
Ábrelos a la cuenta de tres.
Uno, dos-

¿Sabes Sato-chan?

TE AMO, SATO-CHAN.
TENGO QUE PROTEGERLO.
ESTE CASTILLO DE NUESTRO AMOR.
Nuestro voto-

EN LA SALUD Y EN LA ENFERMEDAD,
EN LA RIQUEZA COMO EN LA POBREZA,
HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE,
PARA BIEN O PARA MAL,
JURO AMAR SIEMPRE A SATO-CHAN.
HARÉ LO QUE SEA PARA PROTEGER ESTO "PARA SIEMPRE".
Una dulce vida feliz.

インタールード ビー ビター シュガー

Interlude B bitter sugar

No quiero tener nada que ver con "seminarios" sombríos y sectas.

No quiero ser engañada por sus falsas "enseñanzas".

どうして貴方は

終わりなき姿を一緒に見ませんか？

¿Todo el mundo no se siente así?

DING-DONG
ピンポン
DING-DONG
ピンポン
DING-DONG
ピンポン
DING-DONG
ピンポーン
DING-DONG
ガチャッ
ABRIR
¿QUÉ PASA?
HAS ESTADO HACIENDO MUCHO RUIDO.
¡Hola!
Soy la lider de la rama oriental del circulo de amor verdadero de Ayrabara.

¿Conoces que es el "amor verdadero"?
¿Eh?
Lo más importante para aquellos de nosotros que vivimos en la era final es la enseñanza del amor.

Para salvar a todos los que siguen falsas doctrinas de ser arrojados al infierno,
He venido a transmitirte la visión única de Ayrabara.
Usando incienso y cristales, puedes ser salvada.
Así que, ¡únete al círculo de Ayrabara!

Um, estoy bien.
Así que...
AGARRAR
No.

¡No estas bien!
Me di cuenta en el momento en que ví.
¡Necesitas ayuda!
Eres una estudiante de preparatoria, ¿verdad?
Esta edad en tu vida es la más peligrosa.
Si no aprendes que es el amor verdadero ahora,
serás atrapada.
¿Amor verdadero?
¡Sí!

LAS MUJERES JÓVENES DE TU EDAD SON DESCARRIADAS RÁPIDAMENTE,

TERMINAN ADORANDO EL FALSO AMOR COMO SI FUERA LO REAL.

El falso amor nunca termina bien.
Y después pagas un precio muy alto.
Es un pecado mortal que te destruye.
Caerás en el infierno.
Si desea evitarlo,
Por favor sigue nuestras enseñanzas.
Ven,
Nuestro verdadero amor

ES-
-UGH
AGARRAR
GU-
APRETAR
KA-
AH-
POR-
APRETAR
TÚ-
GUU
TE PREGUNTARÉ UNA COSA.
EL AMOR DEL QUE HABLAS, ¿ES VERDAD?
¿QUIÉN DECIDE
SI ES VERDAD O NO?

L-
La verdad-
La en-señanza
de Ayrabara decide-
Hmm.
¿Entonces alguien más te dice si tus sentimientos son reales o falsos?
Apretar
ギギギ…

Qué patético.

Soltar
パッ
Golpe
ドサッ
Ow-
Couch
ゲホッ
Ha-
Haa-

Tú- ¿Qué estás haciendo?
¡Vas a ir al infierno!

CRACK
Eso esta bien para mi.
Incluso si me envia al infierno,
no dejare que nadie se inter-ponga en el camino de mi amor.
Qu-
¿QUÉ?
¿QUÉ DICES?

ES MUY EXTRAÑO.
¿CÓMO PUEDES CREER QUE ALGO TAN AMARGO Y REPUGNANTE ES AMOR?
TODO ES MUY EXTRAÑO.
Eso no es amor.
……
MÁS TARDE, ONEE-SAN.
SERÍA BUENO QUE ALGÚN DÍA ENCONTRARAS UN VERDADERO AMOR.
ES-
¡ESPERA UN MINUTO!
Tu-
¿Estas diciendo que sabes lo que es el verdadero amor?
¿Como puedes estar segura que no estas equivocada?
LO SÉ.

Siento como me aprieta el pecho.
Un sentimiento tan dulce,
tan encantador.

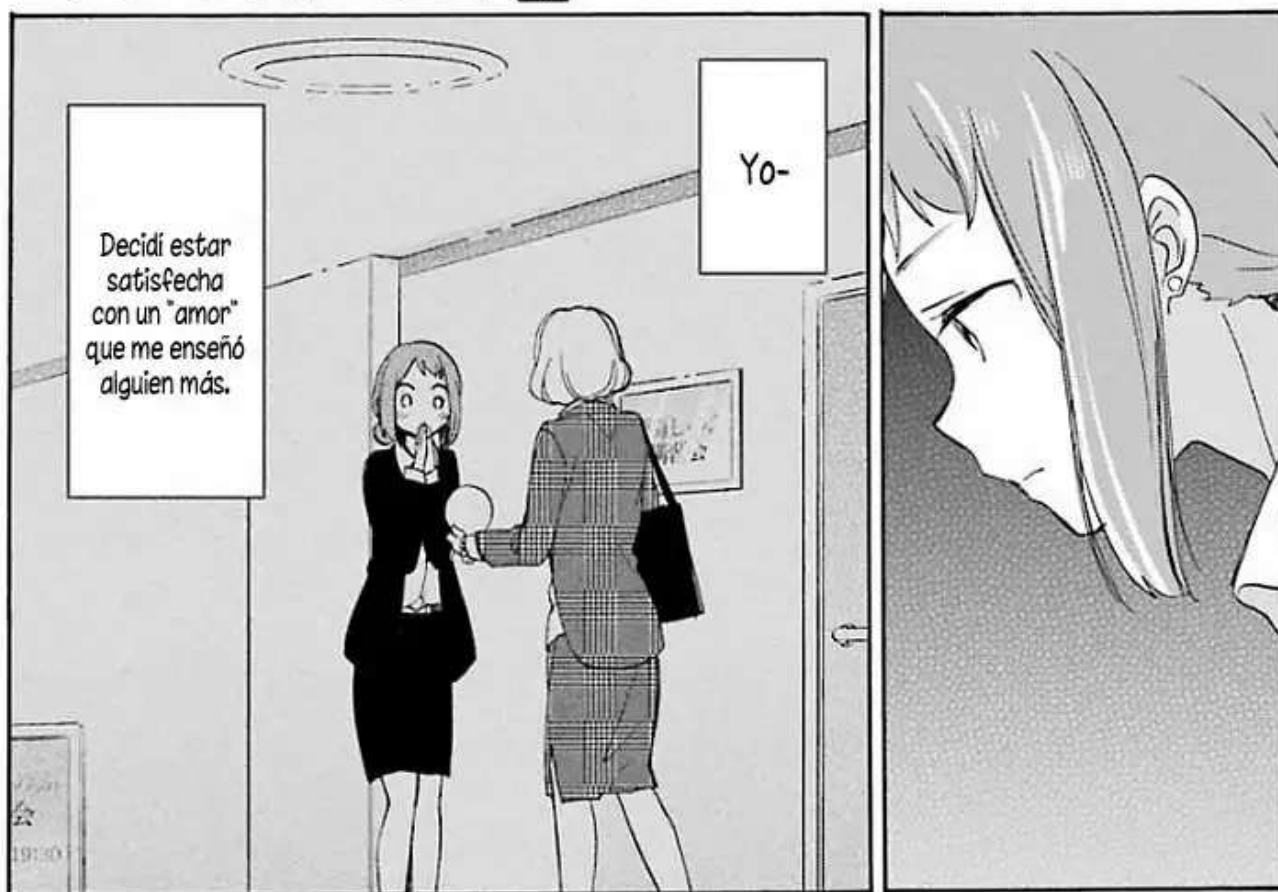
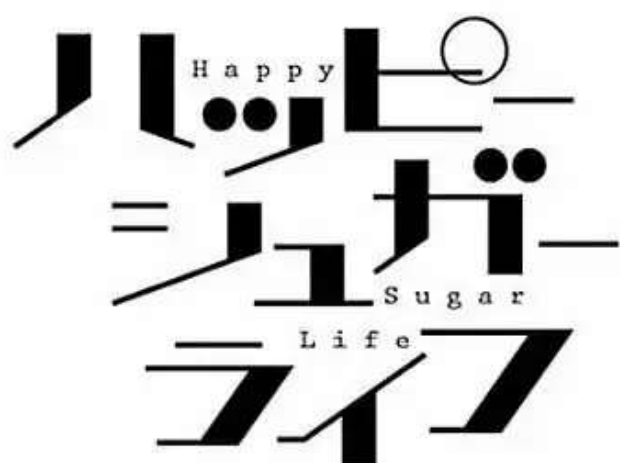
Esa es
la prueba.
Eso es
todo.
Ese es mi
"verdadero
amor".

バタン
GOLPE

探してます
神戸しお
……
Esa chica
Esa cara

Yo-
Decidí estar satisfecha con un "amor" que me enseñó alguien más.
Pero ese sentimiento de amor por alguien-
No es algo que se pueda enseñar.
Pensar que aprendería eso de una chica como ella.

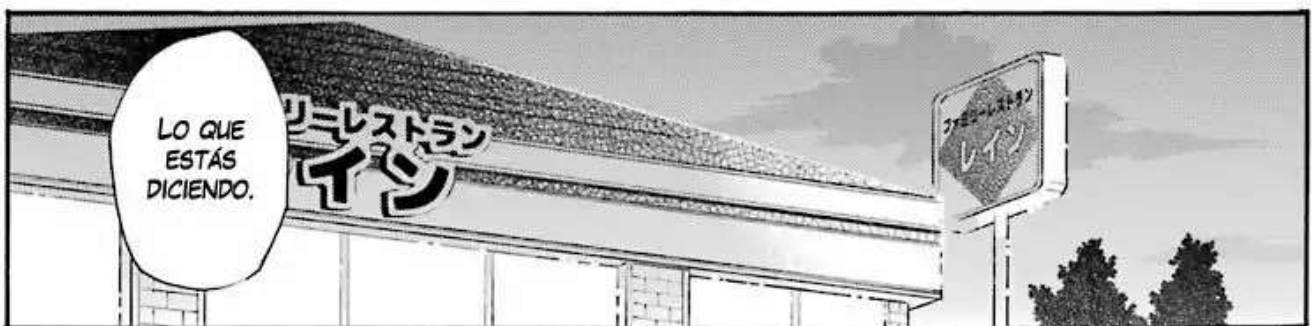
CAER

TCH

Supongo que este es el año de empezar de nuevo.

ハッピー
シュガー
ライフ

20TH LIFE
UN PRINCIPIO

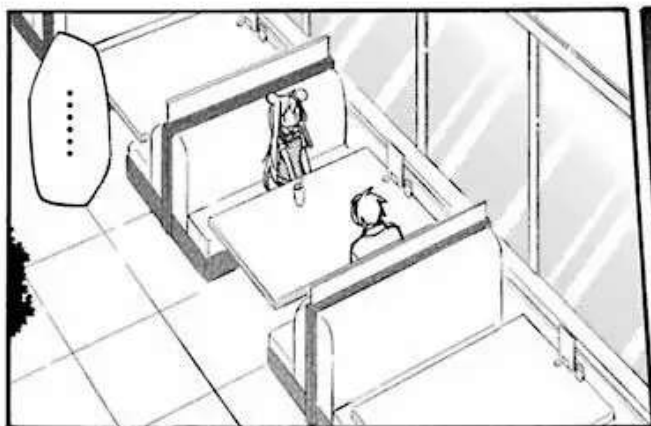
DESAPA

Hay un chico tratando de encontrar a Shio-Chan y llevarla lejos,
¿Y quieres hacer algo con él?
Si es posible,
No quiero tener ninguna participación directa.
......
Um- Bueno...
¿Qué puede hacer?
¿Quién es?
Es la familia de Shio-Chan.
CLINK

En este momento, Shio-Chan vive una vida muy feliz.

El...

Él está tratando de arrebatar la felicidad de Shio-Chan.

Sabes, sólo porque estén emparentados

No significa que estar juntos sea bueno para ella.

Dije "tratar con él", pero no es como si quisiera hacer algo peligroso.
No quiero llamar la atención.
Lo sé... tal vez lo obligue a huir a un lugar lejos de mí.
En algún lugar lejos de esta ciudad. Donde no puede buscarla.
En algún lugar de una prefectura vecina.
Matsuzaka-san emana una sensación de excepcionalidad.
Desaparecida
Por que alguien como ella-
No entiendo...
Kobe Shio
Matsuzaka-san... puedes vivir una vida normal y feliz.
¿Por qué estás tan obsesionada con Shio-chan?

LO
ENTIENDES,
¿VERDAD?
NO SE SABE
POR QUÉ.

No sé la causa, todo lo que sé es que ocurrió.
Mi corazón respondió a Shio-chan.
Estaba llena del deseo de tocarla, de abrazarla.
Y entonces, cuando ella me sonrió,
Me sentí increíble-mente feliz.
Tú de entre todas las personas debes entenderlo.
......

BA-DUMP
HAA
HAA
HAA
SHIO-CHAN ES UN ÁNGEL.
ESA NO ES UNA OPINIÓN.
ES
LA VERDAD.
PERO UN ÁNGEL ES UN SER DELICADO Y EFÍMERO,
ES POR ESO QUE ELLA REQUIERE PROTECCIÓN DE ESTE MUNDO PECAMINOSO Y CORROMPIDO.
......

Tal vez incluso te conceda tu deseo.

"Taiyou-Kun, buen chico, buen chico."

Está bien.
Entiendo.
Déjemelo a mí.
Tenemos grandes esperanzas en ti, caballero.

......

AH- UMM-
¿QUÉ PASA?
AH-

LO SIENTO.
OLVIDÉ TU PAN HOY.
EH-
VOY A COMPRAR-LO, ASÍ QUE ESPERA AQUÍ.
NO-
SÓLO-

¡ESTÁS LLORANDO! ¡NO TE PREOCUPES POR ESO!

¿CÓMO SUPISTE...?
NO ME VISTE LA CARA...

Ella es realmente es muy importante para mí,

Y valoro nuestra amistad más que nada, pero...

¡Le di la espalda cuando más me necesitaba!

......

No debí empujar tan fuerte sobre algo como eso.

No debí involucrarme si estaba tan poco preparada para la verdad.

Siempre podíamos reír juntas,

Pero ahora...

Huh-

Uuh-

Nunca más.

Alguien como yo ni siquiera debería estar viva.

AGARRAR
¡NO!
LA GENTE BUENA SE CULPA PRIMERO.
Y DESPUÉS, SE ROMPEN.

INTENTASTE
LO MEJOR.
CREO QUE
FUISTE
VALIENTE.
NO DEBERÍAS
NEGAR ESO.

CREO QUE
ERES
INCREÍBLE.
¡TE ADMIRO!
ASÍ QUE...

BUENA
CHICA.
AHÍ, AHÍ.

Eres el único que trabaja duro.

Siempre estás poniendo volantes.

Nunca te rindes.

......
Es lo único que puedo hacer, así que...
Espera,
Gracias.
Ten más fe en ti mismo.
Eres el único
Que me hizo sentir mejor.

LIMPIAR
LIMPIAR
......

ME VOY A CASA.
BAI BAI.
タッ
CORRE

......

Shio...

VR

VR

VR VR

NUMERO DESCONOCIDO
...HOLA.
SÍ.
ACERCA DE LOS VOLANTES...
...UM,
HAY UN MONTÓN DE LLAMADAS DE BROMA,
ES AGOTADOR, ASÍ QUE...
SI PUDIERAS DECIRME DE QUÉ SE TRATA ESTO ANTES DE QUE NOS CONOZCAMOS,
SERÍA...

¿UNA
PISTA...?